



*Комисия по правни въпроси
Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

2018/0208(COD)

7.12.2018

ИЗМЕНЕНИЯ 40 - 170

**Проект на доклад
Йозеф Вайденхолцер, Хейди Хаутала
(PE630.382v01-00)**

Програма „Правосъдие“

Предложение за регламент
(COM(2018)0384 – C8-0235/2018 – 2018/0208(COD))

Изменение 40

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент

Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз „Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете“. В член 3 **също така** се посочва, че „Съюзът има за цел да насърчава мира, ценностите си и благоденствието на своите народи“, както и че, наред с другото, той „зачита богатството на своето културно и езиково многообразие и следи за опазването и развитието на европейското културно наследство“. **Тези ценности са допълнително потвърдени и изразени в правата, свободите и принципите, залегнали в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“).**

Изменение

1) Съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз „Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете“. В член 3 **допълнително** се посочва, че „Съюзът има за цел да насърчава мира, ценностите си и благоденствието на своите народи“, както и че, наред с другото, той „зачита богатството на своето културно и езиково многообразие и следи за опазването и развитието на европейското културно наследство“.

Or. en

Изменение 41

Жофроа Дидие, Емил Радев

Предложение за регламент

Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Съгласно член 2 от Договора за

AM\1171598BG.docx

Изменение

(1) Съгласно член 2 от Договора за

Европейския съюз „Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете“. В член 3 също така се посочва, че „Съюзът има за цел да насърчава мира, ценностите си и благоденствието на своите народи“, както и че, наред с другото, той „зачита богатството на своето културно и езиково многообразие и следи за опазването и развитието на европейското културно наследство“. Тези ценности са допълнително потвърдени и изразени в правата, свободите и принципите, залегнали в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“).

Европейския съюз „Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализмът, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете“. В член 3 също така се посочва, че „Съюзът има за цел да насърчава мира, ценностите си и благоденствието на своите народи“, както и че, наред с другото, той „зачита богатството на своето културно и езиково многообразие и следи за опазването и развитието на европейското културно наследство“. Тези ценности са допълнително потвърдени и изразени в правата, свободите и принципите, залегнали в Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“) **и в Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания.**

Or. en

Изменение 42 Даниел Буда

Предложение за регламент Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да се утвърждават и прилагат, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. **Поради това** в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, **който обхваща** програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. В момент,

PE631.964v01-00

Изменение

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да се утвърждават и прилагат, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. **Същевременно за процъфтяването на вътрешния пазар и за отстояването на общите ценности на Съюза са необходими добре функциониращо европейско**

4/100

AM\1171598BG.docx

когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството **и** правовата държава. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС. Като част от новия фонд програма „Права и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020

пространство на правосъдие и ефективни, независими и качествени национални правни системи, както и по-голямо взаимно доверие. Ето защо в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, **включващ** програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. В момент, когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, **принципите на** правовата държава **и независима и ефективна правосъдна система**. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС, **като по този начин ще окаже осезаемо въздействие върху ежедневието на гражданите**. Като част от новия фонд програма „Права и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г.,

година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

стр. 62).

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

Or. ro

Изменение 43

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Златовски

Предложение за регламент Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да се утвърждават и прилагат, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. Поради това в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, който обхваща програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. ***В момент, когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството и правата държава. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС.*** Като част от новия фонд програма „Права и

PE631.964v01-00

Изменение

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да се утвърждават и прилагат, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. Поради това в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, който обхваща програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. Като част от новия фонд програма „Права и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с

ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

Or. en

Изменение 44
Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 2

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да **се утвърждават и прилагат**, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. Поради това в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, който обхваща програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. В момент, когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството **и** правовата държава. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС. Като част от новия фонд програма „Права и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да **бъдат активно утвърждавани, защитавани и насърчавани от Съюза и всяка от държавите членки във всички техни политики по последователен начин, както и** да се **прилагат и** споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества, **тъй като влошаването на положението във връзка с тези права и ценности в която и да е държава членка може да има отрицателен ефект за Съюза като цяло**. Поради това в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, който обхваща програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. В момент, когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, **недопускането на дискриминация и принципите на** правовата държава. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС. Като част от новия фонд програма „**Граждани,** права, **равенство** и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС)

№ 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

Or. en

Изменение 45 Сурая Пост

Предложение за регламент Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да се утвърждават и прилагат, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. Поради това в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, който обхваща програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. В момент, когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават

Изменение

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да се утвърждават и прилагат, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. Поради това в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, който обхваща програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. В момент, когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават

правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството и правовата държава. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС. Като част от новия фонд програма „Права и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека, **включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства**, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, **недопускането на дискриминация и принципите на** правовата държава. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС. Като част от новия фонд програма „Права и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г.,

Изменение 46**Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка****Предложение за регламент
Съображение 2***Текст, предложен от Комисията*

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да се утвърждават и прилагат, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. Поради това в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, който обхваща програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. В момент, когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството **и** правовата държава. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС. Като част от новия фонд програма „Права и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г.,

AM\1171598BG.docx

Изменение

(2) Тези права и ценности трябва да продължат да се утвърждават и прилагат, да се споделят между гражданите и народите в рамките на Съюза и да бъдат в основата на европейските общества. Поради това в бюджета на Съюза се създава нов фонд „Правосъдие, права и ценности“, който обхваща програмите „Права и ценности“ и „Правосъдие“. В момент, когато европейските общества се сблъскват с екстремизъм, радикализъм и разделение, по-важно от всякога е да се утвърждават, укрепват и защитават правосъдието, правата и ценностите на ЕС: правата на човека **и основните права**, зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, **принципите на** правовата държава, **социалния мир и стабилност**. Това ще има дълбоки и преки последици за политическия, социалния, културния и икономическия живот в ЕС. Като част от новия фонд програма „Права и ценности“ ще обедини програмата „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰, и програма „Европа за гражданите“, създадена с Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета¹¹. Програма „Правосъдие“ (наричана по-долу „програмата“) ще продължи да подкрепя развитието на интегрирано европейско пространство на правосъдие и на трансгранично сътрудничество, в

11/100

PE631.964v01-00

създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹²(наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

приемственост с програма „Правосъдие“ за периода 2014—2020 г., създадена с Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹² (наричана по-долу „програмата предшественик“).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62)

¹¹ Регламент (ЕС) № 390/2014 на Съвета от 14 април 2014 г. за създаване на програма „Европа за гражданите“ за периода 2014—2020 г. (ОВ L 115, 17.4.2014 г., стр. 3)

¹² Регламент (ЕС) № 1381/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за създаване на програма „Права, равенство и гражданство“ за периода 2014—2020 година (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 62).

Or. en

Изменение 47 Джийн Ламбърт

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Фонд „Правосъдие, права и ценности“ и неговите две програми за финансиране ще бъдат насочени **предимно** към хората и субектите, които допринасят за превръщането в реалност и **за жизнеността** на нашите общи ценности, права и богато многообразие. Крайната цел е **насърчаването и поддържането на** нашето основано на права, равноправно, приобщаващо и демократично общество. **Това включва**

PE631.964v01-00

Изменение

(3) Фонд „Правосъдие, права и ценности“ и неговите две **основни** програми за финансиране ще бъдат насочени към хората и субектите, които допринасят за превръщането в реалност и **активното упражняване** на нашите общи ценности, права и богато многообразие. Крайната цел е **да се насърчава и подкрепя** нашето основано на права, равноправно, **отворено**, приобщаващо и демократично

12/100

AM\1171598BG.docx

жизнено гражданско общество, *насърчаващо* демократичното, гражданското и социалното участие на хората, **както и** богатото многообразие на европейското общество, също и въз основа на нашата обща история и памет. В член 11 от Договора за ЕС **също така се посочва, че институциите** предоставят чрез подходящи средства на гражданите и представителните организации възможността да изразяват и обменят публично *своите* мнения във всички области на дейност на Съюза.

общество, **чрез финансиране на дейности, насърчаващи активно, добре развито, устойчиво и овластено** гражданско общество, **поощряване на** демократичното, гражданското и социалното участие на хората **и способстване за** богатото многообразие на европейското общество, също и въз основа на нашата обща история и памет. Член 11 от Договора за ЕС **изисква институциите да поддържат открит, прозрачен и редовен диалог с гражданското общество и да** предоставят чрез подходящи средства на гражданите и представителните организации възможността да изразяват и обменят публично мнения във всички области на дейност на Съюза.

Or. en

Изменение 48

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Фонд „Правосъдие, права и ценности“ и неговите две програми за финансиране ще бъдат насочени предимно към хората и субектите, които допринасят за превръщането в реалност и за жизнеността на нашите общи ценности, права и богато многообразие. Крайната цел е насърчаването и поддържането на нашето основано на права, равноправно, приобщаващо и демократично общество. Това включва *жизнено гражданско общество, насърчаващо* демократичното, гражданското и социалното участие на хората, както и богатото многообразие на европейското общество, също и въз основа на нашата обща история и памет. В член 11 от Договора за ЕС също така се посочва, че институциите предоставят чрез подходящи средства

Изменение

(3) Фонд „Правосъдие, права и ценности“ и неговите две програми за финансиране ще бъдат насочени предимно към хората и субектите, които допринасят за превръщането в реалност и за жизнеността на нашите общи ценности, права и богато многообразие. Крайната цел е насърчаването и поддържането на нашето основано на права, равноправно, приобщаващо и демократично общество. Това включва *жизнено гражданско общество, насърчаване на* демократичното, гражданското и социалното участие на хората, както и **правилно прилагане и осъществяване на правата на човека и на основните права и насърчаване на** богатото многообразие на европейското общество, също и въз основа на нашата обща история и памет.

на гражданите и представителните организации възможността да изразяват и обменят публично своите мнения във всички области на дейност на Съюза.

В член 11 от Договора за ЕС също така се посочва, че институциите предоставят чрез подходящи средства на гражданите и представителните организации възможността да изразяват и обменят публично своите мнения във всички области на дейност на Съюза.

Or. en

Изменение 49 Сурая Пост

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Фонд „Правосъдие, права и ценности“ и неговите две програми за финансиране ще бъдат насочени предимно към хората и субектите, които допринасят за превръщането в реалност и за жизнеността на нашите общи ценности, права и богато многообразие. Крайната цел е насърчаването и поддържането на нашето основано на права, равноправно, приобщаващо и демократично общество. Това включва **жизнено** гражданско общество, **насърчаващо демократичното, гражданското и социалното** участие на хората, **както** и богатото многообразие на европейското общество, също и въз основа на нашата обща история и памет. В член 11 от Договора за ЕС също така се посочва, че институциите предоставят чрез подходящи средства на **гражданите** и представителните организации възможността да изразяват и обменят публично своите мнения във всички области на дейност на Съюза.

Изменение

(3) Фонд „Правосъдие, права и ценности“ и неговите две програми за финансиране ще бъдат насочени предимно към хората и субектите, които допринасят за превръщането в реалност и за жизнеността на нашите общи ценности, права и богато многообразие. Крайната цел е **възстановяването**, насърчаването и поддържането на нашето основано на права, равноправно, приобщаващо и демократично общество. Това включва **силно** гражданско общество, **което дава възможност за демократично, гражданско и социално** участие на хората, и **насърчава** богатото многообразие на европейското общество, също и въз основа на **възстановяването на** нашата обща история и памет. В член 11 от Договора за ЕС също така се посочва, че институциите предоставят чрез подходящи средства на **хората на Европа** и представителните организации възможността да изразяват и обменят публично своите мнения във всички области на дейност на Съюза.

Or. en

Изменение 50
Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Комисията следва да осигури редовен, открит и прозрачен диалог с бенефициерите на програмата и с други заинтересовани страни чрез създаването на група за граждански диалог. Групата за граждански диалог следва да допринася за обмяната на опит и добри практики и за обсъждане на развитието на политиката в областите и в рамките на целите, обхванати от програмата, и в свързани сфери. Групата за граждански диалог следва да се състои от организации, които са избрани да получават безвъзмездни средства за оперативни разходи или за действия по програмата, както и от други организации и заинтересовани страни, които са изразили интерес към програмата или работят в тази област на политиката, но не са непременно подпомагани от програмата.

Or. en

Изменение 51
Даниел Буда

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4) В Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки. За тази цел Съюзът

(4) В Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки. За тази цел Съюзът

може да приема мерки за развиване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси и за насърчаване и подкрепа на действията на държавите членки в областта на предотвратяването на престъпността. **При** по-нататъшното развитие на *европейското* пространство на правосъдие *се гарантира зачитането на основните права, както и на общите принципи и ценности, като недискриминация, равенство между половете, ефективен достъп до правосъдие за всички, правова държава и добре функционираща независима съдебна система.*

може да приема мерки за развиване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, *придружени от координация и сътрудничество между полицейските, съдебните и други компетентни органи*, и за насърчаване и подкрепа на действията на държавите членки в областта на предотвратяването на престъпността. **Новата програма „Правосъдие“** *ще подкрепя* по-нататъшното развитие на *европейско* пространство на правосъдие, *основано на ценностите на Съюза, принципите на правовата държава, взаимното признаване и взаимното доверие, и по-специално чрез улесняване на достъпа до правосъдие за всички и насърчаване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, както и на ефективността и независимостта на националните правосъдни системи.*

Or. ro

Изменение 52 Мария Грапини

Предложение за регламент Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) В Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки. За тази цел Съюзът може да приема мерки за развиване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси и за насърчаване и подкрепа на действията на държавите членки в областта на предотвратяването на престъпността. При по-нататъшното

PE631.964v01-00

Изменение

(4) В Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки. За тази цел Съюзът може да приема мерки за развиване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси и за насърчаване и подкрепа на действията на държавите членки в областта на предотвратяването на престъпността, *като например*

AM\1171598BG.docx

развитие на европейското пространство на правосъдие се гарантира зачитането на основните права, както и на общите принципи и ценности, като **недискриминация**, равенство между половете, ефективен достъп до правосъдие за всички, **правова** държава и добре функционираща независима съдебна система.

данъчните измами и тероризма. При по-нататъшното развитие на европейското пространство на правосъдие се гарантира зачитането на основните права, както и на общите принципи и ценности, като **недопускане на дискриминация**, равенство между половете, ефективен достъп до правосъдие за всички, **правото на защита, принципите на правовата** държава, **както** и добре функционираща независима съдебна система.

Or. en

Изменение 53

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) В Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки. За тази цел Съюзът може да приема мерки за развиване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни **и наказателноправни** въпроси и за насърчаване и подкрепа на действията на държавите членки в областта на предотвратяването на престъпността. При по-нататъшното развитие на европейското пространство на правосъдие се гарантира зачитането на основните права, както и на общите принципи и ценности, като недискриминация, равенство между половете, ефективен достъп до правосъдие за всички, **правова** държава и добре функционираща независима съдебна система.

Изменение

(4) В Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат **правата на човека и** основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки. За тази цел Съюзът може да приема мерки за развиване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни, **наказателноправни и административноправни** въпроси и за насърчаване и подкрепа на действията на държавите членки в областта на предотвратяването на престъпността. При по-нататъшното развитие на европейското пространство на правосъдие се гарантира зачитането на **правата на човека**, основните права, както и на общите принципи и ценности, като недискриминация, равенство между половете, ефективен достъп до правосъдие за всички, **правова** държава и добре функционираща независима съдебна

Изменение 54

Сурая Пост

Предложение за регламент

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) В Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки. За тази цел Съюзът може да приема мерки за развиване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси и за насърчаване и подкрепа на действията на държавите членки в областта на предотвратяването на престъпността. При по-нататъшното развитие на европейското пространство на правосъдие се гарантира зачитането на основните права, както и на общите принципи и ценности, като недискриминация, равенство между половете, ефективен достъп до правосъдие за всички, правова държава и добре функционираща независима съдебна система.

Изменение

(4) В Договора за функционирането на Европейския съюз се предвижда създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права и различните правни системи и традиции на държавите членки. За тази цел Съюзът може да приема мерки за развиване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси и за насърчаване и подкрепа на действията на държавите членки в областта на предотвратяването на престъпността. При по-нататъшното развитие на европейското пространство на правосъдие се гарантира зачитането на основните права, както и на общите принципи и ценности, като недискриминация, равенство между половете, **равен и** ефективен достъп до правосъдие за всички, правова държава и добре функционираща независима съдебна система.

Изменение 55

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Съображение 4 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4а) Договорът изрично предвижда,

че Съюзът може да приема правни актове за сближаване на законодателствата на държавите членки. Съгласно Договора такива актове могат да бъдат приети, наред с другото, с цел взаимно признаване и изпълнение между държавите членки на съдебни и извънсъдебни решения; трансгранично връчване и съобщаване на съдебните и извънсъдебните актове; съвместимостта на нормите на международното частно право, приложими в държавите членки, относно стълкновението на закони и на юрисдикции; сътрудничество при събирането на доказателства; ефективен достъп до правосъдие; премахване на пречките пред правилното функциониране на гражданското, наказателното и административното производство, което може да включва създаване на по-голяма съвместимост между националните съдебни производства; разработване на способ за алтернативно разрешаване на спорове (АРС); както и подкрепа за обучението на магистрати и съдебни служители;

Or. en

Изменение 56

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Злотовски

Предложение за регламент

Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Финансирането следва да продължи да бъде сред важните инструменти за успешното изпълнение на амбициозните цели, заложи в Договорите. Те следва да бъдат постигнати, наред с другото, чрез установяване на гъвкава и ефективна програма „Правосъдие“, която следва да улесни планирането и изпълнението на

AM\1171598BG.docx

Изменение

(5) Финансирането, **спазващо принципите на прозрачност и ефективност**, следва да продължи да бъде сред важните инструменти за успешното изпълнение на амбициозните цели, заложи в Договорите. Те следва да бъдат постигнати, наред с другото, чрез установяване на гъвкава и ефективна програма „Правосъдие“,

19/100

PE631.964v01-00

тези цели.

която следва да улесни планирането и изпълнението на тези цели.

Or. en

Изменение 57
Катерина Киничи

Предложение за регламент
Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) Както Съдът на Европейския съюз отбелязва в практиката си^{1а}, независимостта на съдебната власт формира част от същността на основното право на справедлив процес и представлява основата за взаимно доверие и взаимно признаване.

^{1а} Съд на ЕС, голям състав, решение от 27 февруари 2018 г. по дело C-64/16, *Associação Sindical dos Juízes Portugueses*, ECLI:EU:C:2018:117; Съд на ЕС, голям състав, решение от 25 юли 2018 г. по дело C-216/18 PPU, *L. t.*, ECLI:EU:C:2018:586.

Or. en

Изменение 58
Емил Радев, Жофроа Дидие

Предложение за регламент
Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) Достъпът до правосъдие следва да включва по-специално достъп до съдилищата, до алтернативни методи за уреждане на спорове, както и до публични длъжностни лица, които са задължени по закон да предоставят на страните независими

Изменение 59
Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) **Зачитането** на принципите на правовата държава е от съществено значение за постигането на висока степен на взаимно доверие в областта на правосъдието и вътрешните работи, и по-специално за ефективното съдебно сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, което се основава на взаимно признаване. Принципите на правовата държава са една от общите ценности, залегнали в член 2 от Договора за ЕС, а принципът на ефективна съдебна защита, предвиден в член 19, параграф 1 от Договора за ЕС и член 47 от Хартата на основните права, е конкретен израз на принципите на правовата държава. Утвърждаването на принципите на правовата държава чрез подпомагане на усилията за подобряване на независимостта, качеството и ефикасността на националните правосъдни системи засилва взаимното доверие, което е жизнено необходимо за съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси.

Изменение

(7) **Пълното зачитане и популяризирането** на принципите на правовата държава е от съществено значение за постигането на висока степен на взаимно доверие в областта на правосъдието и вътрешните работи, и по-специално за ефективното съдебно сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, което се основава на взаимно признаване. Принципите на правовата държава са една от общите ценности, залегнали в член 2 от Договора за ЕС, а принципът на ефективна съдебна защита, предвиден в член 19, параграф 1 от Договора за ЕС и член 47 от Хартата на основните права, е конкретен израз на принципите на правовата държава. Утвърждаването на принципите на правовата държава чрез подпомагане на усилията за подобряване на независимостта, качеството и ефикасността на националните правосъдни системи засилва взаимното доверие, което е жизнено необходимо за съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси.

Изменение 60
Катерина Киничи

Предложение за регламент
AM\1171598BG.docx

Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) Зачитането на принципите на правовата държава е от съществено значение за постигането на висока степен на взаимно доверие в **областта на правосъдието и вътрешните работи**, и по-специално за ефективното съдебно сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, което се основава на взаимно признаване. Принципите на правовата държава са една от общите ценности, залегнали в член 2 от Договора за ЕС, а принципът на ефективна съдебна защита, предвиден в член 19, параграф 1 от Договора за ЕС и член 47 от Хартата на основните права, е конкретен израз на принципите на правовата държава. Утвърждаването на принципите на правовата държава чрез подпомагане на усилията за подобряване на независимостта, качеството и ефикасността на националните правосъдни системи засилва взаимното доверие, което е жизнено необходимо за съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси.

Изменение

(7) Зачитането на принципите на правовата държава е от съществено значение за постигането на висока степен на взаимно доверие в **пространството на свобода, сигурност и правосъдие**, и по-специално за ефективното съдебно сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, което се основава на взаимно признаване. Принципите на правовата държава са една от общите ценности, залегнали в член 2 от Договора за ЕС, а принципът на ефективна съдебна защита, предвиден в член 19, параграф 1 от Договора за ЕС и член 47 от Хартата на основните права, е конкретен израз на принципите на правовата държава. Утвърждаването на принципите на правовата държава чрез подпомагане на усилията за подобряване на независимостта, качеството и ефикасността на националните правосъдни системи засилва взаимното доверие, което е жизнено необходимо за съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси.

Or. en

Изменение 61

Жофроа Дидие, Емил Радев

Предложение за регламент Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Напомня, че правосъдието утвърждава принципите на правовата държава и гарантира на всеки правото на справедлив процес пред независим и безпристрастен съд с оглед защитата на европейските

Изменение 62

Сурая Пост

Предложение за регламент

Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, основано на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението *за* работещите в сферата на правосъдието е важен инструмент за **развиване** на общо разбиране за това как най-добре да се **гарантира спазването на** принципите на правовата държава. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират **правилното** и последователно прилагане на правото в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на нуждите от обучение, да включват използването на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти,

Изменение

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, основано на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението **на** работещите в сферата на правосъдието е важен инструмент за **постигане** на общо разбиране за това как най-добре да се **отстояват** принципите на правовата държава **и по какъв начин отговорните лица да служат по най-добрия начин на хората в Европа**. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират **недискриминационно, правилно** и последователно прилагане на правото в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на нуждите от обучение, да включват използването на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица, **включително работещите за**

както и да бъдат устойчиви.

организации в областта на защитата на правата на човека, от различни държави членки, да съдържат **обучение за повишаване на осведомеността**, елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви. **Обученията за повишаване на осведомеността следва да включват обученията относно предизвикателствата и пречките, с които се сблъскват етническите малцинства като например ромите, ЛГБТИ лицата, лицата с увреждания, жертвите на основано на пола междуличностно насилие и други негови форми, жертвите на трафик и жертвите на изказвания, проповядващи омраза, и на престъпленията от омраза. На тези обучения следва да се осигури пряко участие на жертви и на организациите, които ги представляват и/или им помагат.**

Or. en

Изменение 63 **Мария Габриела Зоана**

Предложение за регламент **Съображение 8**

Текст, предложен от Комисията

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, основано на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението за работещите в сферата на правосъдието е важен инструмент за развиване на общо разбиране за това как най-добре да се гарантира спазването на принципите на правовата държава. То

PE631.964v01-00

Изменение

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, основано на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението за работещите в сферата на правосъдието е важен инструмент за развиване на общо разбиране за това как най-добре да се гарантира спазването на принципите на правовата държава.

24/100

AM\1171598BG.docx

допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират правилното и последователно прилагане на правото в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на нуждите от обучение, да включват използването на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви.

Също така е много важно да се увеличи броят на работните места за юристи, за да се гарантира по-ефективно съдебно сътрудничество и достъп до правосъдие за всеки гражданин на Съюза. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират правилното и последователно прилагане на правото в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на нуждите от обучение, да включват използването на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви.

Or. ro

Изменение 64 **Даниел Буда**

Предложение за регламент **Съображение 8**

Текст, предложен от Комисията

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, основано на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението за работещите в сферата на

AM\1171598BG.docx

Изменение

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, основано на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението за работещите в сферата на

PE631.964v01-00

правосъдието е важен инструмент за развиване на общо разбиране за това как най-добре да се гарантира спазването на принципите на правовата държава. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират правилното **и последователно** прилагане на **правото** в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на **нуждите** от обучение, да **включват използването** на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви.

правосъдието е важен инструмент за развиване на общо разбиране за това как най-добре да се гарантира спазването на принципите на правовата държава. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират правилното, **последователното и бързото** прилагане на **закона** в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на **потребностите** от обучение, да **използват** модерна методология на обучение и **ефективна технология за дистанционна комуникация, да включват** трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви.

Or. ro

Изменение 65

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни **и наказателноправни** въпроси, основано

PE631.964v01-00

Изменение

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни, **наказателноправни и**

26/100

AM\1171598BG.docx

на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението за работещите в сферата на правосъдието е важен инструмент за развиване на общо разбиране за това как най-добре да се гарантира спазването на принципите на правовата държава. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират правилното и последователно прилагане на правото в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на нуждите от обучение, да включват използването на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви.

административноправни въпроси, основано на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението за работещите в сферата на правосъдието е важен инструмент за развиване на общо разбиране за това как най-добре да се гарантира спазването на принципите на правовата държава. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират правилното и последователно прилагане на правото в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на нуждите от обучение, да включват използването на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви.

Or. en

Изменение 66

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Златовски

Предложение за регламент

Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, основано

AM\1171598BG.docx

Изменение

(8) Съгласно член 81, параграф 2, буква з) и член 82, параграф 1, буква в) от Договора за функционирането на ЕС Съюзът подкрепя обучението на магистрати и съдебни служители като средство за подобряване на съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, основано

PE631.964v01-00

27/100

на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението за работещите в сферата на правосъдието е важен инструмент за развиване на общо разбиране за това как най-добре да се **гарантира спазването** на принципите на правовата държава. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират правилното и последователно прилагане на правото в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на нуждите от обучение, да включват използването на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви.

на принципа на взаимно признаване на присъдите и съдебните решения. Обучението за работещите в сферата на правосъдието е важен инструмент за развиване на общо разбиране за това как най-добре да се **прилагат** принципите на правовата държава **и да се гарантира тяхното спазване**. То допринася за изграждането на европейското пространство на правосъдие чрез създаване на обща съдебна култура сред работещите в сферата на правосъдието на държавите членки. От съществено значение е да се гарантират правилното и последователно прилагане на правото в Съюза и взаимното доверие между работещите в сферата на правосъдието при трансгранични производства. Дейностите по обучение, подпомагани по програмата, следва да се основават на надеждни оценки на нуждите от обучение, да включват използването на модерна методология на обучение и трансгранични мероприятия, събиращи работещи в сферата на правосъдието лица от различни държави членки, да съдържат елементи за активно обучение и за изграждане на мрежи от контакти, както и да бъдат устойчиви.

Or. en

Изменение 67

Жофроа Дидие, Емил Радев

Предложение за регламент Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8а) Отново заявява, че разумните срокове в производствата служат на целта за правна сигурност, която е ключово изискване във връзка с принципите на правовата държава.

Or. en

Изменение 68

Сурая Пост

Предложение за регламент

Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Съдебното обучение може да включва различни участници, като например правните, съдебните и административните органи на държавите членки, академични институции, национални органи, отговарящи за съдебното обучение, организации или мрежи, занимаващи се с обучение на европейско равнище, **както и** мрежи от съдебни координатори за правото на Съюза. Органите и субектите, преследващи цели от общоевропейски интерес в областта на съдебното обучение, като Европейската мрежа за съдебно обучение („EJTN“), Академията по европейско право („ERA“), Европейската мрежа на висшите съдебни съвети („ENCJ“), Асоциацията на държавните съвети и върховните административни юрисдикции на Европейския съюз („ACA-Europe“), Мрежата на председателите на върховните съдилища в Европейския съюз („RPCSJUE“) и Европейският институт за публична администрация („EIPA“), следва да продължат да играят роля за утвърждаването на програми за обучение с действително европейско измерение за магистратите и съдебните служители и следователно биха могли да получат подходяща финансова подкрепа в съответствие с процедурите и критериите, посочени в годишните работни програми, приети от Комисията съгласно настоящия регламент.

Изменение

(9) Съдебното обучение може да включва различни участници, като например правните, съдебните и административните органи на държавите членки, академични институции, национални органи, отговарящи за съдебното обучение, организации или мрежи, занимаващи се с обучение на европейско равнище, мрежи от съдебни координатори за правото на Съюза, **Агенцията на Европейския съюз за основните права, съответните организации на гражданското общество и неправителствени организации.** Органите и субектите, преследващи цели от общоевропейски интерес в областта на съдебното обучение, като Европейската мрежа за съдебно обучение („EJTN“), Академията по европейско право („ERA“), Европейската мрежа на висшите съдебни съвети („ENCJ“), Асоциацията на държавните съвети и върховните административни юрисдикции на Европейския съюз („ACA-Europe“), Мрежата на председателите на върховните съдилища в Европейския съюз („RPCSJUE“) и Европейският институт за публична администрация („EIPA“), следва да продължат да играят роля за утвърждаването на програми за обучение с действително европейско измерение за магистратите и съдебните служители и следователно биха могли да получат подходяща финансова подкрепа в съответствие с процедурите и критериите, посочени в годишните работни програми, приети от Комисията съгласно настоящия регламент.

Изменение 69 Мария Грапини

Предложение за регламент Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Съдебното обучение може да включва различни участници, **като например** правните, съдебните и административните органи на държавите членки, академични институции, национални органи, **отговарящи** за съдебното обучение, организации или мрежи, занимаващи се с обучение на европейско равнище, както и мрежи от съдебни координатори за правото на Съюза. Органите и субектите, преследващи цели от общоевропейски интерес в областта на съдебното обучение, като Европейската мрежа за съдебно обучение („EJTN“), Академията по европейско право („ERA“), Европейската мрежа на висшите съдебни съвети („ENCJ“), Асоциацията на държавните съвети и върховните административни юрисдикции на Европейския съюз („ACA-Europe“), Мрежата на председателите на върховните съдилища в Европейския съюз („RPCSJUE“) и Европейският институт за публична администрация („EIPA“), следва да продължат да играят роля за утвърждаването на програми за обучение с действително европейско измерение за магистратите и съдебните служители и следователно биха могли да получат подходяща финансова подкрепа в съответствие с процедурите и критериите, посочени в годишните работни програми, приети от Комисията съгласно настоящия регламент.

Изменение

(9) Съдебното обучение може да включва различни участници **като** правните, съдебните и административните органи на държавите членки, академични институции, национални органи, **които отговарят** за съдебното обучение, организации или мрежи, занимаващи се с обучение на европейско равнище, **представители на гражданското общество**, както и мрежи от съдебни координатори за правото на Съюза. Органите и субектите, преследващи цели от общоевропейски интерес в областта на съдебното обучение, като Европейската мрежа за съдебно обучение („EJTN“), Академията по европейско право („ERA“), Европейската мрежа на висшите съдебни съвети („ENCJ“), Асоциацията на държавните съвети и върховните административни юрисдикции на Европейския съюз („ACA-Europe“), Мрежата на председателите на върховните съдилища в Европейския съюз („RPCSJUE“) и Европейският институт за публична администрация („EIPA“), следва да продължат да играят роля за утвърждаването на програми за обучение с действително европейско измерение за магистратите и съдебните служители и следователно биха могли да получат подходяща финансова подкрепа в съответствие с процедурите и критериите, посочени в годишните работни програми, приети от Комисията съгласно настоящия регламент.

Изменение 70

Жофроа Дидие, Емил Радев

Предложение за регламент

Съображение 9 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9а) Призовава държавите членки да инвестират повече в развитието на съдебни обучения и непрекъснато образование за съдии, тъй като това е основа за ефективна, независима и безпристрастна съдебна система.

Or. en

Изменение 71

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент

Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят **засиленото** взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и до по-голямо сближаване на гражданското право, което ще **спомогне да се премахнат пречките пред** доброто и **ефективно** функциониране на съдебните **производства** и извънсъдебните **процедури** в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и прилагането

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят **държавите членки в усилията им да подобряване на сътрудничеството и механизмите за** взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, **в съответствие с принципа на субсидиарност**, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и **по целесъобразност** до по-голямо сближаване на гражданското право, с което ще **продължи** доброто и **ефективното** функциониране на съдебните и извънсъдебните

на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета.

производства в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и прилагането на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета.

Or. en

Изменение 72

Даниел Буда

Предложение за регламент Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят засиленото взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и до по-голямо сближаване на гражданското право, което ще спомогне да се премахнат пречките пред доброто и ефективно функциониране на съдебните производства и извънсъдебните процедури в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и *прилагането* на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага

PE631.964v01-00

Изменение

(11) Мерките по програмата следва да *допринасят за по-голямо взаимно доверие между правните системи на държавите членки и да* подкрепят засиленото взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и до по-голямо сближаване на гражданското право, което ще спомогне да се премахнат пречките пред доброто и ефективно функциониране на съдебните производства и извънсъдебните процедури в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи *хармонизираното и* ефективното изпълнение и *прилагане* на практика на

функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета.

правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета.

Or. ro

Изменение 73 Евелин Гебхарт

Предложение за регламент Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят засиленото взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и до по-голямо сближаване на гражданското право, което ще спомогне да се премахнат пречките пред доброто и ефективно функциониране на съдебните производства и извънсъдебните процедури в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и прилагането на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение

Изменение

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят засиленото взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела, **включително в процедурите за алтернативно решаване на спорове**, и до по-голямо сближаване на гражданското право, което ще спомогне да се премахнат пречките пред доброто и ефективно функциониране на съдебните производства и извънсъдебните процедури в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и прилагането на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и

Изменение 74
Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят засиленото взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и до по-голямо сближаване на гражданското право, което ще спомогне да се премахнат пречките пред доброто и ефективно функциониране на съдебните производства и извънсъдебните процедури в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и прилагането на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета.

Изменение

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят засиленото взаимно признаване на съдебните решения и присъдите, **достъпа до правосъдие** и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и до по-голямо сближаване на гражданското право, което ще спомогне да се премахнат пречките пред доброто и ефективно функциониране на съдебните производства и извънсъдебните процедури в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и прилагането на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета.

Изменение 75
Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят засиленото взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и до по-голямо сближаване на гражданското право, което ще спомогне да се премахнат пречките пред доброто и ефективно функциониране на съдебните производства и извънсъдебните процедури в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и прилагането на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета.

Изменение

(11) Мерките по програмата следва да подкрепят засиленото взаимно признаване на съдебните решения и присъдите и необходимото сближаване на законодателството, което ще улесни сътрудничеството между съответните органи, включително звената за финансово разузнаване, и съдебната защита на индивидуалните права при граждански и търговски дела. Програмата следва също така да доведе до напредък при процесуалното законодателство за трансгранични дела и до по-голямо сближаване **по-специално** на гражданското право, което ще спомогне да се премахнат пречките пред доброто и ефективно функциониране на съдебните производства и извънсъдебните процедури в полза на всички страни по гражданскоправни спорове. И накрая, за да се подкрепи ефективното изпълнение и прилагането на практика на правото на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси, чрез програмата следва да се подпомага функционирането на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО на Съвета.

Or. en

Изменение 76
Катерина Киничи

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12) В съответствие с член 3, параграф 3 от Договора за ЕС, член 24 от Хартата и Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г., чрез програмата следва да се подпомага защитата на правата на детето, а утвърждаването на правата на детето следва да бъде интегрирано в изпълнението на всички действия по нея.

(12) В съответствие с член 3, параграф 3 от Договора за ЕС, член 24 от Хартата и Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г., чрез програмата следва да се подпомага защитата на правата на детето, а утвърждаването на правата на детето следва да бъде интегрирано в изпълнението на всички действия по нея. ***За тази цел следва да се обърне особено внимание на действията, насочени към защитата на правата на детето в контекста на гражданското и наказателното правосъдие, включително закрилата на децата, придружаващи родителите при задържане, и децата на лишени от свобода родители. Следва също така да се обмисли възможността за подходяща подкрепа за дейностите по обучение, насочени към правилното прилагане на Директива (ЕС) 2016/800 относно процесуалните гаранции за децата, които са заподозрени или обвиняеми в рамките на наказателното производство.***

Or. en

Изменение 77
Мария Габриела Зоана

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

(12) В съответствие с член 3, параграф 3 от Договора за ЕС, член 24 от Хартата и Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г., чрез програмата следва да се подпомага защитата на правата на детето, а утвърждаването на правата на детето следва да бъде интегрирано в изпълнението на всички действия по нея.

Изменение

(12) В съответствие с член 3, параграф 3 от Договора за ЕС, член 24 от Хартата и Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г., чрез програмата следва да се подпомага защитата на правата на детето, а утвърждаването на правата на детето следва да бъде интегрирано в изпълнението на всички действия по нея. ***Организацията на обединените нации следва да организира повече***

информационни кампании във всяка държава —членка на ЕС.

Or. ro

Изменение 78
Ливия Ярока

Предложение за регламент
Съображение 12 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12а) В съответствие с Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход, програмата следва да подкрепя защитата на лица, които принадлежат към расов или етнически произход, като например ромите, и да интегрира насърчаването на техните права в изпълнението на всички действия по нея, по-специално чрез засилване на мерките за борба с дискриминацията.

Or. en

Изменение 79
Сурая Пост

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13) Програмата за периода 2014—2020 г. даде възможност за провеждането на дейности за обучение относно правото на Съюза, и по-специално относно обхвата и прилагането на Хартата, насочени към магистрати и други практикуващи юристи. В заключенията си от 12 октомври 2017 г. относно прилагането

(13) Програмата за периода 2014—2020 г. даде възможност за провеждането на дейности за обучение относно правото на Съюза, и по-специално относно обхвата и прилагането на Хартата, насочени към магистрати и други практикуващи юристи. В заключенията си от 12 октомври 2017 г. относно прилагането

на Хартата през 2016 г. Съветът припомни колко е важно да се повишава осведомеността относно прилагането на Хартата, включително сред лицата, които създават политики, практикуващите юристи и самите носители на правата, на национално равнище и на равнището на Съюза. Следователно за последователното интегриране на въпросите на основните права е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва дейности за повишаване на осведомеността и **за** други публични органи освен съдебните органи и практикуващите юристи.

на Хартата през 2016 г. Съветът припомни колко е важно да се повишава осведомеността относно прилагането на Хартата, включително сред лицата, които създават политики, практикуващите юристи и самите носители на правата, на национално равнище и на равнището на Съюза. Следователно за последователното интегриране на въпросите на основните права е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва дейности за повишаване на осведомеността и **на** други публични органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, **както и за НПО, осъществяващи дейност по изпълнение на задачи в същата област.**

Or. en

Изменение 80

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гехарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Съгласно член 67 отДФЕС Съюзът следва да представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права, а достъпът до правосъдие е от съществено значение за тази цел. За да се улесни ефективният достъп до правосъдие и с цел насърчаване на взаимното доверие, което е абсолютно необходимо за доброто функциониране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва и дейности на други органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, както и на организации на

PE631.964v01-00

Изменение

(14) Съгласно член 67 отДФЕС Съюзът следва да представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права, а достъпът до правосъдие е от съществено значение за тази цел. За да се улесни ефективният достъп до правосъдие и с цел насърчаване на взаимното доверие, което е абсолютно необходимо за доброто функциониране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва и дейности на други органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, както и на организации на

38/100

AM\1171598BG.docx

гражданското общество, които допринасят за постигането на тези цели.

гражданското общество, които допринасят за постигането на тези цели.
Следва да се оказва подкрепа по-специално на дейности, които улесняват ефективния и равен достъп до правосъдие на лица, изложени на риск, а именно жени, деца, лица с увреждания, ЛГБТИ лица и мигранти, независимо от техния статут на пребиваване.

Or. en

Изменение 81

Емил Радев, Жофроа Дидие

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Съгласно член 67 отДФЕС Съюзът следва да представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права, а достъпът до правосъдие е от съществено значение за тази цел. За да се улесни ефективният достъп до правосъдие и с цел насърчаване на взаимното доверие, което е абсолютно необходимо за доброто функциониране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва и дейности на други органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, както и на организации на гражданското общество, които допринасят за постигането на тези цели.

Изменение

(14) Съгласно член 67 отДФЕС Съюзът следва да представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права, а достъпът до правосъдие е от съществено значение за тази цел. За да се улесни ефективният достъп до правосъдие и с цел насърчаване на взаимното доверие, което е абсолютно необходимо за доброто функциониране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва и дейности на други органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, както и на организации на гражданското общество, които допринасят за постигането на тези цели.
Органите и субектите, които имат достъп до програмата, следва да включват национални, регионални и местни органи.

Or. en

Изменение 82
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Съгласно член 67 от ДФЕС Съюзът следва да представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права, **а** достъпът до правосъдие е от съществено значение за **тази цел**. За да се улесни ефективният достъп до правосъдие и с цел насърчаване на взаимното доверие, което е абсолютно необходимо за доброто функциониране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва и дейности на други органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, както и на организации на гражданското общество, които допринасят за постигането на тези цели.

Изменение

(14) Съгласно член 67 от ДФЕС Съюзът следва да представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права, **като** достъпът до правосъдие е от съществено значение за **всеки гражданин без оглед на неговата националност, пол или религия**. За да се улесни ефективният достъп до правосъдие и с цел насърчаване на взаимното доверие, което е абсолютно необходимо за доброто функциониране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва и дейности на други органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, както и на организации на гражданското общество, които допринасят за постигането на тези цели.

Or. en

Изменение 83
Сурая Пост

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Съгласно член 67 от ДФЕС Съюзът следва да представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права, **а достъпът** до правосъдие е от съществено значение за тази цел. За да се улесни ефективният достъп до правосъдие и с цел насърчаване на взаимното доверие,

Изменение

(14) Съгласно член 67 от ДФЕС Съюзът следва да представлява пространство на свобода, сигурност и правосъдие, в което се зачитат основните права, **като равният достъп** до правосъдие е от съществено значение за тази цел. За да се улесни ефективният **и равен** достъп до правосъдие и с цел насърчаване на

което е абсолютно необходимо за доброто функциониране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва и дейности на други органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, както и на организации на гражданското общество, които допринасят за постигането на тези цели.

взаимното доверие, което е абсолютно необходимо за доброто функциониране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, е необходимо да се разшири обхватът на финансовата подкрепа, така че да включва и дейности на други органи освен съдебните органи и практикуващите юристи, както и на организации на гражданското общество, които допринасят за постигането на тези цели.

Or. en

Изменение 84

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гебхарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

Предложение за регламент Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Съгласно членове 8 и 10 от ДФЕС програмата следва също така да подкрепя във всички свои дейности интегрирането на целите **за равенство между жените и мъжете** и за борба с дискриминацията.

Изменение

15) Съгласно членове 8 и 10 от ДФЕС програмата следва също така да подкрепя във всички свои дейности интегрирането на целите **във връзка с равенството на половете** и за борба с дискриминацията.

Or. en

Изменение 85

Даниел Буда

Предложение за регламент Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) **Действията**, обхванати от настоящия регламент, следва да допринасят за създаването на европейско пространство на правосъдие **чрез засилване на** трансграничното сътрудничество и изграждането на мрежи, **и постигането на** правилното,

Изменение

16) **Дейностите**, обхванати от настоящия регламент, следва да допринасят за създаването на европейско пространство на правосъдие, **като насърчават независимостта и ефективността на правната система, засилват**

съгласувано **и последователно** прилагане на правото на Съюза. Дейностите по финансиране следва също така да допринасят и за общото разбиране на ценностите на Съюза и принципите на правовата държава, за по-доброто познаване на правото и политиките на Съюза, за споделянето на ноу-хау и най-добри практики при използването на инструменти за съдебно сътрудничество от всички заинтересовани страни, както и за разпространението на оперативно съвместими цифрови решения, които са в основата на гладкото и ефективното трансгранично сътрудничество, и следва да осигуряват надеждна аналитична основа за подпомагане на развитието, прилагането и правилното изпълнение на правото и политиките на Съюза. Намесата на Съюза дава възможност тези действия да се провеждат последователно в целия Съюз и да се постигат икономии от мащаба. Освен това Съюзът е в по-добра позиция от държавите членки по отношение на намирането на решения на трансгранични ситуации и на предоставянето на европейска платформа за взаимно обучение.

трансграничното сътрудничество и изграждането на мрежи, **укрепват взаимното доверие между съдебните системи на държавите членки и постигат** правилното, съгласувано, **последователно и бързо** прилагане на правото на Съюза. Дейностите по финансиране следва също така да допринасят и за общото разбиране на ценностите на Съюза и принципите на правовата държава, за по-доброто познаване на правото и политиките на Съюза, за споделянето на ноу-хау и най-добри практики при използването на инструменти за съдебно сътрудничество от всички заинтересовани страни, както и за разпространението на оперативно съвместими цифрови решения, които са в основата на гладкото и ефективното трансгранично сътрудничество, и следва да осигуряват надеждна аналитична основа за подпомагане на развитието, **тълкуването**, прилагането и правилното изпълнение на правото и политиките на Съюза. Намесата на Съюза дава възможност тези действия да се провеждат последователно в целия Съюз и да се постигат икономии от мащаба. Освен това Съюзът е в по-добра позиция от държавите членки по отношение на намирането на решения на трансгранични ситуации и на предоставянето на европейска платформа за взаимно обучение. **Регламентът е в съответствие с принципа на пропорционалност, тъй като не надхвърля минимално необходимото за постигането на заявената цел на европейско равнище.**

Or. ro

Изменение 86
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 16

(16) Действията, обхванати от настоящия регламент, следва да допринасят за създаването на европейско пространство на правосъдие чрез засилване на трансграничното сътрудничество и изграждането на мрежи, и постигането на правилното, съгласувано и последователно прилагане на правото на Съюза. Дейностите по финансиране следва също така да допринасят и за общото разбиране на ценностите на Съюза и принципите на правовата държава, за по-доброто познаване на правото и политиките на Съюза, за споделянето на ноу-хау и най-добри практики при използването на инструменти за съдебно сътрудничество от всички заинтересовани страни, както и за разпространението на оперативно съвместими цифрови решения, които са в основата на гладкото и ефективното трансгранично сътрудничество, и следва да осигуряват надеждна аналитична основа за подпомагане на развитието, прилагането и правилното изпълнение на правото и политиките на Съюза. Намесата на Съюза дава възможност тези действия да се провеждат последователно в целия Съюз и да се постигат икономии от мащаба. Освен това Съюзът е в по-добра позиция от държавите членки по отношение на намирането на решения на трансгранични ситуации и на предоставянето на европейска платформа за взаимно обучение.

16) Действията, обхванати от настоящия регламент, следва да допринасят за създаването на европейско пространство на правосъдие чрез засилване на трансграничното сътрудничество и изграждането на мрежи, **включително с трети държави**, и постигането на правилното, съгласувано и последователно прилагане на правото на Съюза. Дейностите по финансиране следва също така да допринасят и за общото разбиране на ценностите на Съюза и принципите на правовата държава, за по-доброто познаване на правото и политиките на Съюза, за споделянето на ноу-хау и най-добри практики при използването на инструменти за съдебно сътрудничество от всички заинтересовани страни, както и за разпространението на оперативно съвместими цифрови решения, които са в основата на гладкото и ефективното трансгранично сътрудничество, и следва да осигуряват надеждна аналитична основа за подпомагане на развитието, прилагането и правилното изпълнение на правото и политиките на Съюза. Намесата на Съюза дава възможност тези действия да се провеждат последователно в целия Съюз и да се постигат икономии от мащаба. Освен това Съюзът е в по-добра позиция от държавите членки по отношение на намирането на решения на трансгранични ситуации и на предоставянето на европейска платформа за взаимно обучение.

Or. en

Изменение 87

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Златовски

Предложение за регламент Съображение 16

(16) Действията, обхванати от настоящия регламент, следва да допринасят за **създаването на европейско пространство на правосъдие чрез засилване на трансграничното сътрудничество и изграждането на мрежи, и** постигането на правилното, съгласувано и последователно прилагане на правото на Съюза. Дейностите по финансиране следва също така да допринасят и за общото разбиране на **ценностите на Съюза и** принципите на правовата държава, за по-доброто познаване на правото и политиките на Съюза, за споделянето на ноу-хау и най-добри практики при използването на инструменти за съдебно сътрудничество от всички заинтересовани страни, както и за разпространението на оперативно съвместими цифрови решения, които са в основата на гладкото и ефективното трансгранично сътрудничество, и следва да осигуряват надеждна аналитична основа за подпомагане на развитието, прилагането и правилното изпълнение на правото и политиките на Съюза. Намесата на Съюза **дава възможност тези действия да се провеждат последователно в целия Съюз и да се постигат** икономии от мащаба. Освен това **Съюзът е в по-добра позиция от държавите членки по отношение на намирането на решения на трансгранични ситуации и на предоставянето на европейска платформа за взаимно обучение.**

16) Действията, обхванати от настоящия регламент, следва да допринасят за **насърчаването на справедливо, ефективно и отворено към сътрудничество правосъдие, за усъвършенстването на механизмите за трансгранично сътрудничество и работа в мрежи, както и за** постигането на правилното, съгласувано и последователно прилагане на правото на Съюза. Дейностите по финансиране следва също така да допринасят и за общото разбиране на принципите на правовата държава, за по-доброто познаване на правото и политиките на Съюза, за споделянето на ноу-хау и най-добри практики при използването на инструменти за съдебно сътрудничество от всички заинтересовани страни, както и за разпространението на оперативно съвместими цифрови решения, които са в основата на гладкото и ефективното трансгранично сътрудничество, и следва да осигуряват надеждна аналитична основа за подпомагане на развитието, прилагането и правилното изпълнение на правото и политиките на Съюза. Намесата на Съюза **позволява тези дейности да бъдат осъществявани съгласувано в рамките на Съюза и допринася за** икономии от мащаба. Освен това **програмата може да осигури форум за взаимно обучение и обмен на най-добри практики.**

Or. en

Изменение 88

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гебхарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

**Предложение за регламент
Съображение 16 а (ново)**

(16a) Както се подчертава в доклада на Европейския парламент относно информационното табло на Европейската комисия в областта на правосъдието за 2017 г., все още съществуват значителни различия в баланса между половете сред магистратите и съдебните служители на държавите членки, по-специално (но не само) във връзка със следните аспекти: дял на жените съдии в по-високите равнища на съдебната система, прозрачност при назначенията, съвместяване на професионалните и извънтрудови отговорности и наличието на практики за наставничество. Поради това програмата следва да подкрепя дейности за обучение, насочени към преодоляване на тези различия. Тези дейности могат например да бъдат адаптирани за жените магистрати и съдебни служители на държавите членки, или когато е подходящо, да са насочени както към жените, така и към мъжете, работещи на тези длъжности, в опит да се повиши осведомеността на всички съответни магистрати и служители.

Or. en

Изменение 89
Мария Грапини

Предложение за регламент
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17) Комисията следва да гарантира цялостна съгласуваност, взаимно допълване и полезни единодействия с работата на органите, службите и агенциите на Съюза, като например Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на

(17) Комисията следва да гарантира цялостна съгласуваност, взаимно допълване и полезни единодействия с работата на органите, службите и агенциите на Съюза, като например Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на

наказателното правосъдие (Евроюст), Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA) и Европейската прокуратура, и следва да **прави преглед** на дейността на други национални и международни участници в областите, обхванати от програмата.

наказателното правосъдие (Евроюст), Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA) и Европейската прокуратура, и следва да **извършва оценка** на дейността на други национални и международни участници в областите, обхванати от програмата, **и при необходимост да отправя препоръки за подобрения.**

Or. en

Изменение 90

Костас Хрисогонос, Иржи Машалка

Предложение за регламент Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Комисията следва да гарантира цялостна съгласуваност, взаимно допълване и полезни единодействия с работата на органите, службите и агенциите на Съюза, като например Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст), Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA) и Европейската прокуратура, и следва да прави преглед на дейността на други национални и международни участници в областите, обхванати от програмата.

Изменение

(17) Комисията следва да гарантира цялостна съгласуваност, взаимно допълване и полезни единодействия с работата на органите, службите и агенциите на Съюза, като например Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст), Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA), **OLAF** и Европейската прокуратура, и следва да прави преглед на дейността на други национални и международни участници в областите, обхванати от програмата.

Or. en

Изменение 91

Сурая Пост

Предложение за регламент PE631.964v01-00

46/100

AM\1171598BG.docx

Съображение 17

Текст, предложен от Комисията

(17) Комисията следва да гарантира цялостна съгласуваност, взаимно допълване и полезни единодействия с работата на органите, службите и агенциите на Съюза, като например Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст), Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA) и Европейската прокуратура, и следва да прави преглед на дейността на други национални и международни участници в областите, обхванати от програмата.

Изменение

(17) Комисията следва да гарантира цялостна съгласуваност, взаимно допълване и полезни единодействия с работата на органите, службите и агенциите на Съюза, като например Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст), Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA), **Агенцията на Европейския съюз за основните права** и Европейската прокуратура, и следва да прави преглед на дейността на други национални и международни участници в областите, обхванати от програмата.

Or. en

Изменение 92

Сурая Пост

Предложение за регламент Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Необходимо е да се гарантира европейската добавена стойност на всички действия и дейности, извършвани в рамките на програмата, тяхното взаимно допълване с дейностите на държавите членки, както и тяхната съгласуваност с други дейности на Съюза. За да се гарантира ефективно разпределение на средствата от общия бюджет на Съюза, следва да се търсят съгласуваност, взаимно допълване и полезни взаимодействия между програмите за финансиране, подпомагащи области на политиката с тесни връзки помежду им, и по-специално в рамките на Фонда за

Изменение

(18) Необходимо е да се гарантира европейската добавена стойност на всички действия и дейности, извършвани в рамките на програмата, тяхното взаимно допълване с дейностите на държавите членки, както и тяхната съгласуваност с други дейности на Съюза. За да се гарантира ефективно разпределение на средствата от общия бюджет на Съюза, следва да се търсят съгласуваност, взаимно допълване и полезни взаимодействия между програмите за финансиране, подпомагащи области на политиката с тесни връзки помежду им, и по-специално в рамките на Фонда за

правосъдие, права и ценности — и по този начин с програма „Права и ценности“ — и между разглежданата програма и програма „Единен пазар“, „Сигурност и управление на границите“, и по-специално фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ФУМИ) и фонд „Вътрешна сигурност“, „Стратегическа инфраструктура“, и по-специално програма „Цифрова Европа“, програма „Еразъм+“, Рамковата програма за научни изследвания и иновации, Инструмента за предприсъединителна помощ и Регламента за LIFE¹³.

¹³ Регламент (ЕС) № 1293/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. за създаване на Програма за околната среда и действията по климата (LIFE) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 614/2007, текст от значение за ЕИП

правосъдие, права и ценности — и по този начин с програма „Права и ценности“ — и между разглежданата програма и програма „Единен пазар“, „Сигурност и управление на границите“, и по-специално фонд „Убежище, миграция и интеграция“ (ФУМИ) и фонд „Вътрешна сигурност“, „Стратегическа инфраструктура“, и по-специално програма „Цифрова Европа“, **Европейския социален фонд**+, програма „Еразъм+“, Рамковата програма за научни изследвания и иновации, Инструмента за предприсъединителна помощ и Регламента за LIFE¹³.

¹³ Регламент (ЕС) № 1293/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. за създаване на Програма за околната среда и действията по климата (LIFE) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 614/2007, текст от значение за ЕИП

Or. en

Изменение 93 Джийн Ламбърт

Предложение за регламент Съображение 19 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19а) Механизмите за осигуряване на връзка между политиките на Съюза за финансиране и неговите ценности следва да бъдат усъвършенствани, така че Комисията да може да изготвя предложения до Съвета за прехвърляне на средства, отпуснати на дадена държава членка при споделено управление, към програмата, ако тази държава членка е обект на процедури, свързани с ценностите на Съюза. Всеобхватен механизъм на Съюза относно

демократията, принципите на правовата държава и основните права следва да гарантира редовен и справедлив преглед на всички държави членки, като се предоставя необходимата информация за активирането на мерки, свързани с общи слабости по отношение на ценностите на Съюза в държавите членки. За да се осигури еднакво изпълнение и с оглед на значимостта на финансовите въздействия на налаганите мерки, на Съвета следва да се предоставят изпълнителни правомощия, като той следва да действа въз основа на предложение на Комисията. За да се улесни приемането на решения, необходими за гарантирането на ефективни действия, следва да се прилага обратно квалифицирано мнозинство.

Or. en

Изменение 94
Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Към настоящата програма се прилага Регламент (ЕС, Евратом) № [новият ФР] („Финансовият регламент“). В него са определени правилата относно изпълнението на бюджета на Съюза, включително правилата относно безвъзмездните средства, наградите, обществените поръчки, непрякото изпълнение, , финансовите инструменти и бюджетните гаранции.

Изменение

(20) Към настоящата програма се прилага Регламент (ЕС, Евратом) № [новият ФР] („Финансовият регламент“). В него са определени правилата относно изпълнението на бюджета на Съюза, включително правилата относно безвъзмездните средства, наградите, обществените поръчки, непрякото изпълнение, финансовите инструменти и бюджетните гаранции, *като се изисква пълна прозрачност при използването на ресурсите, добро финансово управление и разумно използване на ресурсите. По-специално, като част от изпълнението на настоящата програма, следва да се приведат в*

действие и да се укрепят допълнително правилата, свързани с възможността за финансиране на местни, регионални, национални и транснационални организации на гражданското общество посредством многогодишни оперативни безвъзмездни средства, безвъзмездни средства на каскаден принцип, разпоредби, гарантиращи бързи и гъвкави процедури за осигуряване на безвъзмездни средства, като например двустепенна процедура за кандидатстване, лесни за прилагане процедури за кандидатстване и за докладване.

Or. en

Изменение 95
Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Видовете финансиране и методите за изпълнение съгласно настоящия регламент следва да се избират **въз основа на способността им да постигат** конкретните цели на действията и **да постигат** резултати, като се вземат предвид по-специално разходите за проверките, административната тежест **и очаквания** риск от неспазване. Това следва да включва разглеждане на възможността за използване на еднократни суми, единни ставки **и** единични разходи, както и финансиране, което не е свързано с **разходите**, както е посочено в член 125, параграф 1 от Финансовия регламент.

Изменение

(21) Видовете финансиране и методите за изпълнение съгласно настоящия регламент следва да се избират **в зависимост от възможностите им за осъществяване на** конкретните цели на действията и **за постигане на** резултати, като се вземат предвид по-специално разходите за проверките, административната тежест, **размерът и капацитетът на съответните заинтересовани страни и на целевите бенефициери, както и очакваният** риск от неспазване. Това следва да включва разглеждане на възможността за използване на еднократни **общи** суми, единни ставки, единични разходи **и безвъзмездни средства на каскаден принцип**, както и **критерии за съфинансиране, при които да се вземат предвид доброволчески труд и финансиране,** което не е свързано с **разходи**, както е

Изменение 96
Ливия Ярока

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Трети държави, които са членки на Европейското икономическо пространство (ЕИП), могат да участват в програми на Съюза в рамките на сътрудничеството, установено съгласно Споразумението за ЕИП, което предвижда изпълнението на програмите с решение съгласно това споразумение. Трети държави могат да участват също така въз основа на други правни инструменти. В настоящия регламент следва да бъде въведена конкретна разпоредба за предоставяне на необходимите права и достъп на отговорния разпоредител с бюджетни кредити, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и на Европейската сметна палата, за да упражняват те всеобхватно съответните си компетентности.

Изменение

(23) Трети държави, които са членки на Европейското икономическо пространство (ЕИП), могат да участват в програми на Съюза в рамките на сътрудничеството, установено съгласно Споразумението за ЕИП, което предвижда изпълнението на програмите с решение съгласно това споразумение. ***Присъединяващи се държави, страни кандидатки и потенциални страни кандидатки също могат да участват в програми на Съюза, в съответствие с общите принципи и общите условия за участието на тези държави в програми на Съюза, определени в съответните рамкови споразумения и решения на Съвета за асоцииране или в подобни споразумения, и в съответствие със специалните условия, определени в споразуменията между Съюза и тези държави.*** Трети държави могат да участват също така въз основа на други правни инструменти. В настоящия регламент следва да бъде въведена конкретна разпоредба за предоставяне на необходимите права и достъп на отговорния разпоредител с бюджетни кредити, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и на Европейската сметна палата, за да упражняват те всеобхватно съответните си компетентности.

Изменение 97

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Трети държави, които са членки на Европейското икономическо пространство (ЕИП), могат да участват в програми на Съюза в рамките на сътрудничеството, установено съгласно Споразумението за ЕИП, което предвижда изпълнението на програмите с решение съгласно това споразумение. Трети държави могат да участват също така въз основа на други правни инструменти. В настоящия регламент следва да бъде въведена конкретна разпоредба за предоставяне на необходимите права и достъп на отговорния разпоредител с бюджетни кредити, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и на Европейската сметна палата, за да упражняват те всеобхватно съответните си компетентности.

Изменение

(23) Трети държави, които са членки на Европейското икономическо пространство (ЕИП), могат да участват в програми на Съюза в рамките на сътрудничеството, установено съгласно Споразумението за ЕИП, което предвижда изпълнението на програмите с решение съгласно това споразумение. Трети държави могат да участват също така въз основа на други правни инструменти. ***На държавите членки следва да се даде приоритет по отношение на участието в програми на Съюза в съответната рамка.*** В настоящия регламент следва да бъде въведена конкретна разпоредба за предоставяне на необходимите права и достъп на отговорния разпоредител с бюджетни кредити, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и на Европейската сметна палата, за да упражняват те всеобхватно съответните си компетентности.

Or. en

Изменение 98

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Златовски

Предложение за регламент

Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) ***Трети държави, които са*** членки на Европейското икономическо пространство (ЕИП), могат да участват в програми на Съюза в рамките на сътрудничеството, установено съгласно

Изменение

(23) ***Държавите*** — членки на Европейското икономическо пространство (ЕИП), могат да участват в програми на Съюза в рамките на сътрудничеството, установено съгласно

Споразумението за ЕИП, което предвижда изпълнението на програмите с решение съгласно това споразумение. **Трети държави могат да участват също така въз основа на други правни инструменти.** В настоящия регламент следва да бъде въведена конкретна разпоредба за предоставяне на необходимите права и достъп на отговорния разпоредител с бюджетни кредити, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и на Европейската сметна палата, за да упражняват те всеобхватно съответните си компетентности.

Споразумението за ЕИП, което предвижда изпълнението на програмите с решение съгласно това споразумение. В настоящия регламент следва да бъде въведена конкретна разпоредба за предоставяне на необходимите права и достъп на отговорния разпоредител с бюджетни кредити, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и на Европейската сметна палата, за да упражняват те всеобхватно съответните си компетентности.

Or. en

Изменение 99 **Сурая Пост**

Предложение за регламент **Съображение 25 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(25а) Въз основа на значимостта и относимостта на Целите за устойчиво развитие, настоящата програма следва да допринася за изпълнението на ангажимента на Съюза и неговите държави членки за постигането на тези цели.

Or. en

Изменение 100 **Даниел Буда**

Предложение за регламент **Съображение 27**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(27) Съгласно параграфи 22 и 23 от Междунституционалното споразумение за по-добро

(27) Съгласно параграфи 22 и 23 от Междунституционалното споразумение за по-добро

законотворчество от 13 април 2016 г. съществува необходимост от оценка на настоящата програма въз основа на информацията, събрана чрез конкретни изисквания за мониторинг, като същевременно се избягват свръхрегулирането и административната тежест, **по-специално за държавите членки**. Когато е целесъобразно, тези изисквания могат да включват измерими показатели като основа за оценяване на последиците от програмата по места.

законотворчество от 13 април 2016 г. съществува необходимост от оценка на настоящата програма въз основа на информацията, събрана чрез конкретни изисквания за мониторинг, като същевременно се избягват свръхрегулирането и административната тежест **за получателите и за съответните държави**. Когато е целесъобразно, тези изисквания могат да включват измерими показатели като основа за оценяване на последиците от програмата по места.

Or. ro

Изменение 101
Емил Радев, Жофроа Дидие

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

С него се определят целите на програмата, бюджетът за периода **2021—2027 г.**, формите на финансиране от Съюза и правилата за предоставяне на такова финансиране.

Изменение

С него се определят целите на програмата, бюджетът за периода **1 януари 2021 г. — 31 декември 2027 г.**, формите на финансиране от Съюза и правилата за предоставяне на такова финансиране.

Or. en

Изменение 102
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

1. „магистрати и съдебни служители“ означава съдии, прокурори и служители в съдилищата, както и други лица, работещи в сферата на правосъдието, свързани със съдебната

Изменение

1. „магистрати и съдебни служители“ означава съдии, прокурори и служители в съдилищата, както и други лица, работещи в сферата на правосъдието, свързани със съдебната

система, като например адвокати, нотариуси, съдебни изпълнители или други служители в областта на изпълнението, синдици, медиатори, съдебни устни и писмени преводачи, вещи лица, служители в затворите и пробационни служители.

система, като например адвокати, **правни експерти на граждански организации**, нотариуси, съдебни изпълнители или други служители в областта на изпълнението, синдици, медиатори, съдебни устни и писмени преводачи, вещи лица, служители в затворите и пробационни служители.

Or. en

Изменение 103

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гебхарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

1. „магистрати и съдебни служители“ означава съдии, прокурори и служители в съдилищата, както и други лица, работещи в сферата на правосъдието, свързани със съдебната система, като например адвокати, нотариуси, съдебни изпълнители или други служители в областта на изпълнението, синдици, медиатори, съдебни устни и писмени преводачи, вещи лица, служители в затворите и пробационни служители.

Изменение

1. „магистрати и съдебни служители“ означава съдии, прокурори и служители в съдилищата, както и други лица, работещи в сферата на правосъдието, свързани със съдебната система, като например адвокати, **правни експерти, работещи за организации на гражданското общество**, нотариуси, съдебни изпълнители или други служители в областта на изпълнението, синдици, медиатори, съдебни устни и писмени преводачи, вещи лица, служители в затворите и пробационни служители.

Or. en

Изменение 104

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

1. „магистрати и съдебни служители“ означава съдии, прокурори

Изменение

1. „магистрати и съдебни служители“ означава съдии, прокурори

и служители в съдилищата, както и други лица, работещи в сферата на правосъдието, свързани със съдебната система, като например адвокати, нотариуси, съдебни изпълнители или други служители в областта на изпълнението, синдици, медиатори, съдебни устни и писмени преводачи, вещи лица, служители в затворите и пробационни служители.

и служители в съдилищата, както и други лица, работещи в сферата на правосъдието, свързани със съдебната система, като например адвокати, нотариуси, съдебни изпълнители или други служители в областта на изпълнението, синдици, медиатори, съдебни устни и писмени преводачи, вещи лица, служители в **регистрите на недвижимите имоти, служители в** затворите и пробационни служители.

Or. en

Изменение 105 Джийн Ламбърт

Предложение за регламент Член 2 – параграф 1 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

1. „магистрати и съдебни служители“ означава съдии, прокурори и служители в съдилищата, както и други лица, работещи в сферата на правосъдието, свързани със съдебната система, като например адвокати, нотариуси, съдебни изпълнители или други служители в областта на изпълнението, синдици, медиатори, съдебни устни и писмени преводачи, вещи лица, служители в затворите и пробационни служители.

Изменение

1. „магистрати и съдебни служители“ означава съдии, прокурори и служители в съдилищата, както и други лица, работещи в сферата на правосъдието, свързани със съдебната система, като например адвокати **на защитата и на обвинението**, нотариуси, съдебни изпълнители или други служители в областта на изпълнението, синдици, медиатори, съдебни устни и писмени преводачи, вещи лица, служители в затворите и пробационни служители.

Or. en

Изменение 106 Даниел Буда

Предложение за регламент Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Програмата има общата цел да
PE631.964v01-00

Изменение

1. Програмата има общата цел да

56/100

AM\1171598BG.docx

допринася за по-нататъшното развитие на европейско пространство на правосъдие, основано на принципите на правовата държава, на взаимното признаване и взаимното доверие;

допринася за по-нататъшното развитие на европейско пространство на правосъдие, основано на принципите на правовата държава, на **независимостта и ефективността на правната система, на трансграничното сътрудничество и на** взаимното признаване и взаимното доверие;

Or. ro

Изменение 107

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Програмата има общата цел да допринася за по-нататъшното развитие на европейско пространство на правосъдие, основано на принципите на правовата държава, на взаимното признаване и взаимното доверие;

Изменение

1. Програмата има общата цел да допринася за по-нататъшното развитие на европейско пространство на правосъдие, основано на принципите на правовата държава, **демократията, социалния мир и стабилност, основните права, както и** на взаимното признаване и взаимното доверие;

Or. en

Изменение 108

Катерина Киничи

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Програмата има общата цел да допринася за по-нататъшното развитие на европейско пространство на правосъдие, основано на принципите на правовата държава, на взаимното признаване и взаимното доверие;

Изменение

1. Програмата има общата цел да допринася за по-нататъшното развитие на европейско пространство на **свобода, сигурност и** правосъдие, основано на принципите на правовата държава, **демократията и основните права**, на взаимното признаване и взаимното доверие;

Изменение 109

Жофроа Дидие, Емил Радев

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Програмата има общата цел да допринася за по-нататъшното развитие на европейско пространство на правосъдие, основано на принципите на правовата държава, на взаимното признаване и взаимното доверие;

Изменение

1. Програмата има общата цел да допринася за по-нататъшното развитие на европейско пространство на правосъдие, основано на принципите на правовата държава, **независимостта на съдиите, безпристрастността на правосъдието**, на взаимното признаване и взаимното доверие;

Or. en

Изменение 110

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Програмата има следните специфични цели, **по-подробно изложени в приложение I**:

Изменение

2. Програмата има следните специфични цели:

Or. en

Изменение 111

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) да улеснява и подпомага съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни

PE631.964v01-00

Изменение

а) да улеснява и подпомага съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни

AM\1171598BG.docx

въпроси, **както и да утвърждава** принципите на правовата държава, включително чрез подкрепа **за** усилията за подобряване на ефективността на националните правосъдни системи и **изпълнението на решенията;**

въпроси, **да укрепва достъпа до правосъдие на физически и юридически лица и да насърчава** принципите на правовата държава, **правилното прилагане и осъществяване на правата на човека и основните права,** включително чрез подкрепа **на** усилията за подобряване на ефективността на националните правосъдни системи и **адекватното изпълнение на съдебните решения;**

Or. en

Изменение 112 Мария Грапини

Предложение за регламент Член 3 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) да улеснява и подпомага съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, както и да утвърждава принципите на правовата държава, включително чрез подкрепа за усилията за подобряване на ефективността на националните правосъдни системи и изпълнението на решенията;

Изменение

а) да улеснява и подпомага съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, както и да утвърждава принципите на правовата държава, включително чрез подкрепа за усилията за подобряване на ефективността на националните правосъдни системи и изпълнението на решенията **и за спазването на основните права;**

Or. en

Изменение 113 Даниел Буда

Предложение за регламент Член 3 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) да улеснява и подпомага съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, както и да утвърждава

Изменение

а) да улеснява и подпомага съдебното сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, както и да утвърждава

принципите на правовата държава, включително чрез подкрепа за усилията за подобряване на ефективността на националните правосъдни системи и изпълнението на решенията;

принципите на правовата държава **и независимостта на съдебната власт**, включително чрез подкрепа за усилията за подобряване на ефективността на националните правосъдни системи и изпълнението на решенията;

Or. ro

Изменение 114

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) да подкрепя и насърчава **съдебното** обучение с **цел да** **способства за установяването на обща правна и съдебна култура и култура на зачитане на принципите на правовата държава;**

Изменение

б) да подкрепя и насърчава **националното и транснационалното** съдебно обучение **и обучението по правна терминология в областта на гражданското, наказателното, административното право, основните права и борбата с тероризма и радикализацията, с цел насърчаване на обща правна, съдебна и правна култура;**

Or. en

Изменение 115

Катерина Киничи

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) да подкрепя и насърчава съдебното обучение с **цел да** **способства за установяването на** обща правна **и съдебна култура и култура на зачитане на принципите на правовата държава;**

Изменение

б) да подкрепя и насърчава съдебното обучение с **оглед на насърчаването на обща правна, съдебна и правна култура, както и последователното и ефективно прилагане на правните инструменти на ЕС относно взаимното признаване и процесуалните гаранции;**

Изменение 116

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) да подкрепя и насърчава съдебното обучение **с цел да способства за установяването на обща правна и съдебна култура и култура на зачитане на принципите на правовата държава;**

Изменение

б) да подкрепя и насърчава съдебното обучение;

Or. en

Изменение 117

Катерина Киничи

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) да улеснява ефективния достъп до правосъдие за всички и ефективната правна защита, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и наказателни производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на жертвите на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Изменение

в) да улеснява ефективния достъп до правосъдие за всички и ефективната правна защита, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и наказателни производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на жертвите на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства, **включително на децата, които са заподозрени или обвиняеми в рамките на наказателно производство.**

Or. en

Изменение 118

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) да улеснява ефективния достъп до правосъдие за всички и ефективната правна защита, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и **наказателни** производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на жертвите на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Изменение

в) да улеснява ефективния достъп до правосъдие за всички и ефективната правна защита, включително чрез електронни средства (**„електронно правосъдие“ (e-justice)**), чрез насърчаване на ефективни граждански, **наказателни и административни** производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на жертвите на престъпления (**в т.ч. на престъпления против околната среда**), както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Or. en

Изменение 119
Сурая Пост

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) да улеснява **ефективния** достъп до правосъдие за всички и ефективната правна защита, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и наказателни производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на жертвите на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Изменение

в) да улеснява **равен и ефективен** достъп до правосъдие за всички и ефективната правна защита, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и наказателни производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на жертвите на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Or. en

Изменение 120
Джийн Ламбърт

PE631.964v01-00

62/100

AM\1171598BG.docx

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) да улеснява ефективния достъп до правосъдие за всички и ефективната правна защита, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и наказателни производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на **жертвите** на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Изменение

в) да улеснява ефективния достъп до правосъдие за всички и ефективната правна защита, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и наказателни производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на **всички жертви** на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Or. en

Изменение 121

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) да улеснява ефективния достъп до правосъдие за всички **и ефективната правна защита**, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и наказателни производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на жертвите на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Изменение

в) да улеснява ефективния достъп до правосъдие за всички, включително чрез електронни средства, чрез насърчаване на ефективни граждански и наказателни производства и чрез насърчаване и подкрепа на правата на жертвите на престъпления, както и процесуалните права на заподозрените и обвиняемите в наказателни производства.

Or. en

Изменение 122

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) да насърчава практическото прилагане на изследванията, свързани с наркотиците, да подкрепя организациите на гражданското общество и да разширява базата от знания и да разработва иновативни методи за борба с явленията нови психоактивни вещества и трафика на хора и стоки.

Or. en

Изменение 123

София ин 'т Велд

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) да подкрепя гражданите, организациите на гражданското общество, журналистите и малките и средни предприятия по съдебни дела, свързани с нарушения на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права.

Or. en

Изменение 124

Даниел Буда

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Конкретните цели на програмата, посочени в член 3, параграф 2, ще се осъществяват по-специално чрез подпомагане на следните дейности:

1. повишаване на осведомеността, разпространение на информация за подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, в т.ч. материалното и процесуалното право, както и относно инструментите за съдебно сътрудничество, съответната практика на Съда на Европейския съюз, сравнителното право и европейските и международните стандарти;

2. взаимно обучение чрез обмен на добри практики между заинтересованите страни с цел подобряване на познаването и взаимното разбиране на гражданското и наказателното право и на правните и съдебните системи на държавите членки, включително на принципите на правовата държава, както и засилване на взаимното доверие;

3. дейности за анализ и мониторинг с цел подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки;

4. обучение за съответните заинтересовани страни с цел подобряване на познанията за политиките и правото на Съюза, включително, наред с другото, относно материалното и процесуалното право, използването на инструментите за съдебно сътрудничество в ЕС, съответната практика на Съда на Европейския съюз, правния език и сравнителното право;

5. разработване и поддръжка на инструменти на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) с цел подобряване на ефективността на съдебните системи и тяхното

сътрудничество посредством информационни и комуникационни технологии, включително трансграничната оперативна съвместимост на системите и приложенията;

6. развитие на капацитета на ключови мрежи на европейско равнище и европейски съдебни мрежи, включително мрежи, създадени съгласно правото на Съюза, за да се гарантира ефективното прилагане и изпълнение на правото на Съюза, да се насърчават и доразвиват правото на Съюза, целите на политиката и стратегиите в областите на програмата, както и да се подкрепят организациите на гражданското общество, осъществяващи дейност в областите, обхванати от програмата;

7. подобряване на запознатостта с програмата и на разпространението и прехвърлимостта на резултатите от нея, както и насърчаване на работата с граждани, включително чрез създаване и подкрепа на бюра на програмата/мрежа от национални звена за контакт.

Or. ro

Изменение 125
Жофроа Дидие

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Финансовият пакет за изпълнението на програмата за периода 2021—2027 г. е [305 000 000] EUR по текущи цени.

Изменение

1. Финансовият пакет за изпълнението на програмата за периода 2021 – 2027г. е [400 000 000] EUR по текущи цени.

Or. en

Изменение 126
Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Финансовият пакет за изпълнението на програмата за периода 2021—**2027 г. е [305 000 000]** EUR по текущи цени.

Изменение

1. Финансовият пакет за изпълнението на програмата за периода 2021 – **2027г. е [370 000 000]** EUR по текущи цени.

Or. en

Изменение 127
Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Ресурсите, отпуснати на държавите членки в режим на споделено управление, могат по искане **на държавите членки** да бъдат прехвърлени към програмата. Комисията изпълнява тези ресурси пряко в съответствие с член 62, параграф 1, буква а) от Финансовия регламент **или непряко — в съответствие с член 62, параграф 1, буква в).** Когато е възможно, тези ресурси се използват в полза на съответната държава членка.

Изменение

4. Ресурсите, отпуснати на държавите членки в режим на споделено управление, могат по **тяхно** искане **или по искане на Комисията** да бъдат прехвърлени към програмата. Комисията изпълнява тези ресурси пряко в съответствие с член 62, параграф 1, буква а) от Финансовия регламент. Когато е възможно, тези ресурси се използват в полза на съответната държава членка.

Or. en

Изменение 128
Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 4а

Спешна помощ

1. Програмата предоставя финансова помощ за посрещане на неотложни и специфични нужди в случай на извънредна ситуация в следните случаи:

а) когато настъпи сериозно и бързо влошаване на положението в дадена държава членка във връзка със спазването на ценностите на Съюза, посочени в член 2 от ДЕС;

б) ако Комисията задейства правната рамка на ЕС за укрепване на принципите на правовата държава;

в) когато една трета от държавите членки, Европейският парламент или Комисията отправят обосновано предложение до Съвета в съответствие с член 7, параграф 1 от ДЕС за констатиране на наличието на очевиден риск от тежко нарушение от страна на държава членка на ценностите, посочени в член 2 от ДЕС;

г) когато една трета от държавите членки или Комисията отправят обосновано предложение до Европейския съвет в съответствие с член 7, параграф 2 от ДЕС за установяване на наличието на тежко и продължаващо нарушение от страна на държава членка на ценностите, посочени в член 2 от ДЕС.

2. Комисията разпределя най-малко 5% от ресурсите, посочени в член 6, параграф 2, буква -а), за спешна помощ. В края на всяка бюджетна година Комисията прехвърля ресурсите за спешна помощ, за които не са поети задължения, към неспешни дейности.

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16 за разпределяне на ресурси за спешна

помощ. Разпределянето на ресурси за спешна помощ се извършва въз основа на всеобхватен, редовен и основан на факти мониторинг и оценка на ситуацията във всички държави членки по отношение на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права.

В случаите по параграф 1, букви б), в) и г) в допълнение към спешната помощ, ресурсите, разпределени на държава членка при споделено управление, могат да бъдат прехвърлени към програмата. Комисията изпълнява тези ресурси пряко в съответствие с член 62, параграф 1, буква а) от Финансовия регламент. Когато е възможно, тези ресурси се използват в полза на съответната държава членка.

Комисията може да отправи предложение до Съвета за прехвърляне на ресурсите в съответствие с настоящия параграф след консултация с Европейския парламент. Предложението на Комисията се счита за прието от Съвета, освен ако Съветът вземе решение посредством акт за изпълнение да отхвърли това предложение с квалифицирано мнозинство в срок от един месец от внасянето на предложението на Комисията.

5. Комисията информира на постоянна основа Европейския парламент за прилагането на настоящия член. По-специално, ако е налице някое от условията по параграф 1 по отношение на дадена държава членка, Комисията незабавно информира Европейския парламент и представя в случаите по параграф 1, букви б), в) и г) подробни данни относно фондовете и програмите, чиито ресурси биха могли да бъдат прехвърлени. Европейският парламент може да

покани Комисията на структуриран диалог относно прилагането на настоящия член.

Or. en

Изменение 129

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент

Член 5 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5 В програмата могат да участват следните трети държави:

5. Държави, асоциирани към програмата

Or. en

Изменение 130

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В програмата могат да участват следните трети държави:

Програмата е отворена приоритетно за държавите от ЕС, но тя може да бъде отворена и за следните трети държави:

Or. en

Изменение 131

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В програмата могат да участват следните *трети* държави:

Програмата е отворена за следните *групи* държави:

Изменение 132

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) присъединяващи се държави, **кандидатки и потенциални** кандидатки — в съответствие с общите принципи и условия за участието на тези държави в програми на Съюза, определени в съответните рамкови споразумения и решения на Съвета за асоцииране или в подобни споразумения, и в съответствие със специалните условия, определени в споразуменията между Съюза и тези държави;

Изменение

б) присъединяващи се държави **и страни** кандидатки — в съответствие с общите принципи и условия за участието на тези държави в програми на Съюза, определени в съответните рамкови споразумения и решения на Съвета за асоцииране или в подобни споразумения, и в съответствие със специалните условия, определени в споразуменията между Съюза и тези държави;

Or. en

Изменение 133

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) **държави, попадащи в обхвата на Европейската политика за съседство, в съответствие с общите принципи и условия за участието на тези държави в програми на Съюза, определени в съответните рамкови споразумения и решения на Съвета за асоцииране или в подобни споразумения, и в съответствие със специалните условия, определени в споразуменията между Съюза и тези държави;**

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 134

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) *други трети държави — в съответствие с условията, определени в специално споразумение, обхващащо участието на третата държава в програми на Съюза, при условие че споразумението*

заличава се

— гарантира справедлив баланс по отношение на приноса и ползите за третата държава, участваща в програмите на Съюза;

— определя условията за участието в програмите, включително изчисляването на финансовия принос за индивидуални програми и техните административни разходи. Този принос представлява целеви приходи в съответствие с член [21, параграф 5] от [новия Финансов регламент];

— не предоставя на третата държава правомощия за вземане на решения по отношение на програмата;

— гарантира правата на Съюза да осигурява добро финансово управление и да защитава своите финансови интереси.

Or. en

Изменение 135

Джийн Ламбърт

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Програмата може да предоставя финансиране чрез всяка една от формите, предвидени във Финансовия регламент.

2. Програмата може да предоставя финансиране чрез всяка една от формите, предвидени във Финансовия регламент, **главно чрез безвъзмездни средства за действия, както и чрез годишни и многогодишни безвъзмездни средства за оперативни разходи. Това финансиране гарантира стабилно финансово управление, разумно използване на публичните средства, по-ниски нива на административна тежест за програмния оператор и за бенефициерите, както и достъпност на средствата по програмата за потенциални бенефициери. Тя може да използва еднократни суми, единични разходи, единни ставки, безвъзмездни средства на каскаден принцип (финансова помощ за трети лица). Приема се съфинансиране в натура и то може да бъде отказвано в случаи на ограничено допълнително финансиране.**

Or. en

Изменение 136

Даниел Буда

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Програмата може да предоставя финансиране чрез всяка една от формите, предвидени във Финансовия регламент.

Изменение

2. Програмата може да предоставя финансиране чрез всяка една от формите, предвидени във Финансовия регламент, **например еднократни суми, единични разходи и единни ставки.**

Or. ro

Изменение 137

Костас Хрисогонос, Иржи Машалка

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 1

AM\1171598BG.docx

73/100

PE631.964v01-00

BG

Действията, допринасящи за постигането на специфична цел, посочена в член 3, могат да получат финансиране съгласно настоящия регламент. По-специално, допустими за финансиране **са дейностите, посочени в приложение I.**

Действията, допринасящи за постигането на специфична цел, посочена в член 3, могат да получат финансиране съгласно настоящия регламент. По-специално **следните дейности са** допустими за финансиране:

- 1. повишаване на осведомеността, разпространение на информация за подобряване на познанията за политиките и правото на Съюза, в т.ч. материалното и процесуалното право, както и относно инструментите за съдебно сътрудничество, съответната практика на Съда на Европейския съюз, сравнителното право и на европейските и международните стандарти;**
- 2. взаимно обучение чрез обмен на добри практики между заинтересованите страни с цел подобряване на познаването и взаимното разбиране на гражданското и наказателното право и на правните и съдебните системи на държавите членки, включително на принципите на правовата държава, както и засилване на взаимното доверие;**
- 3. дейности за анализ и мониторинг^{1a} с цел подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки;**
- 4. обучение за съответните заинтересовани страни с цел подобряване на познанията за политиките и правото на Съюза, включително, наред с другото, относно материалното и процесуалното право, използването на инструментите за съдебно сътрудничество в ЕС, съответната**

практика на Съда на Европейския съюз, правния език и сравнителното право;

5. разработване и поддръжка на инструменти на информационните и комуникационните технологии (ИКТ), както и на „електронно правосъдие“ (e-justice), с цел подобряване на ефективността на съдебните системи и тяхното сътрудничество посредством информационни и комуникационни технологии, включително трансграничната оперативна съвместимост на системите и приложенията;

6. развитие на капацитета на ключови мрежи на европейско равнище и европейски съдебни мрежи, включително мрежи, създадени съгласно правото на Съюза, за да се гарантира ефективното прилагане и изпълнение на правото на Съюза, да се насърчават и доразвиват правото на Съюза, целите на политиката и стратегиите в областите на програмата, както и да се подкрепят организациите на гражданското общество, осъществяващи дейност в областите, обхванати от програмата;

7. подобряване на запознатостта с програмата и на разпространението и прехвърлимостта на резултатите от нея, както и насърчаване на работата с граждани, включително чрез създаване и подкрепа на бюра на програмата/мрежа от национални звена за контакт.

1а Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи методи и — по целесъобразност — показатели или ориентири за сравнение; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства,

Изменение 138
Емил Радев, Жофроа Дидие

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Действията, допринасящи за постигането на специфична цел, посочена в член 3, могат да получат финансиране съгласно настоящия регламент. ***По-специално, допустими за финансиране са дейностите, посочени в приложение I.***

Изменение

Действията, допринасящи за постигането на специфична цел, посочена в член 3, могат да получат финансиране съгласно настоящия регламент ***по-специално за:***

- 1. повишаване на осведомеността, разпространение на информация за подобряване на познанията за политиките и правото на Съюза, в т.ч. материалното и процесуалното право, както и относно инструментите за съдебно сътрудничество, съответната практика на Съда на Европейския съюз, сравнителното право и европейските и международните стандарти;***
- 2. взаимно обучение чрез обмен на добри практики между заинтересованите страни с цел подобряване на познаването и взаимното разбиране на гражданското и наказателното право и на правните и съдебните системи на държавите членки, включително на принципите на правовата държава, както и засилване на взаимното доверие;***
- 3. дейности за анализ и мониторинг^{1а} с цел подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки;***

4. обучение за съответните заинтересовани страни с цел подобряване на познанията за политиките и правото на Съюза, включително, наред с другото, относно материалното и процесуалното право, използването на инструментите за съдебно сътрудничество в ЕС, съответната практика на Съда на Европейския съюз, правния език и сравнителното право;

5. разработване и поддръжка на инструменти на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) с цел подобряване на ефективността на съдебните системи и тяхното сътрудничество посредством информационни и комуникационни технологии, включително трансграничната оперативна съвместимост на системите и приложенията;

6. развитие на капацитета на ключови мрежи на европейско равнище и европейски съдебни мрежи, включително мрежи, създадени съгласно правото на Съюза, за да се гарантира ефективното прилагане и изпълнение на правото на Съюза, да се насърчават и доразвиват правото на Съюза, целите на политиката и стратегиите в областите на програмата, както и да се подкрепят организациите на гражданското общество, осъществяващи дейност в областите, обхванати от програмата;

7. подобряване на запознатостта с програмата и разпространение и прехвърляне на резултатите от нея и насърчаване на достъпа до гражданите.

^{1а} Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи методи и — по целесъобразност — показатели или ориентири за сравнение;

проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства, доклади и образователни материали.

Or. en

Изменение 139

Даниел Буда

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Действията, допринасящи за постигането на специфична цел, посочена в член 3, могат да получат финансиране съгласно настоящия регламент. По-специално, допустими за финансиране **са** дейностите, посочени в **приложение I**.

Изменение

Действията, допринасящи за постигането на специфична цел, посочена в член 3, могат да получат финансиране съгласно настоящия регламент. По-специално **са** допустими за финансиране дейностите, посочени в **член 3, параграф 2а**.

Or. ro

Изменение 140

Джийн Ламбърт

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В съответствие с член 11, параграф 2 от Договора за Европейския съюз Комисията създава „Група за граждански диалог“, която има за цел да осигури редовен, открит и прозрачен диалог с бенефициерите на програмата и с други заинтересовани страни с цел обмен на опит и добри практики и обсъждане на промените в политиката в рамките на областите и целите, обхванати от програмата, и свързаните с нея сфери.

Изменение 141

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 3 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) били са оценени в **рамките на** покана за представяне на предложения по програмата;

Изменение

а) били са **надлежно** оценени в покана за представяне на предложения по **линия на** програмата;

Or. en

Изменение 142

Жофроа Дидие, Емил Радев

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Безвъзмездни средства за оперативни разходи **могат да бъдат отпуснати** без покана за представяне на предложения на Европейската мрежа за съдебно обучение с цел покриване на разходи, свързани с нейната постоянна работна програма.

Изменение

3. Безвъзмездни средства за оперативни разходи **се отпускат** без покана за представяне на предложения на Европейската мрежа за съдебно обучение с цел покриване на разходи, свързани с нейната постоянна работна програма.

Or. en

Изменение 143

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гебхарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Показателите за докладване относно напредъка на програмата по отношение на изпълнението на AM\1171598BG.docx

Изменение

1. Показателите за докладване относно напредъка на програмата по отношение на изпълнението на

79/100

PE631.964v01-00

специфичните цели, определени в член 3, се съдържат в приложение II.

специфичните цели, определени в член 3, се съдържат в приложение II.

Данните, събрани за целите на мониторинга и докладването, по целесъобразност се групират по пол, възраст и категория служители.

Or. en

Изменение 144

Емил Радев, Жофроа Дидие

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Показателите за докладване относно напредъка на програмата по отношение на изпълнението на специфичните цели, определени в член 3, се съдържат в ***приложение II***.

Изменение

1. Показателите за докладване относно напредъка на програмата по отношение на изпълнението на специфичните цели, определени в член 3, се съдържат в ***приложението***.

Or. en

Изменение 145

Емил Радев, Жофроа Дидие

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. За да се осигури ефективна оценка на напредъка на програмата по отношение на изпълнението на нейните цели, на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 14 с цел изготвяне на разпоредбите за рамка за мониторинг и оценка, включително изменения на ***приложение II*** с цел преразглеждане и допълване на показателите, когато е необходимо.

Изменение

2. За да се осигури ефективна оценка на напредъка на програмата по отношение на изпълнението на нейните цели, на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 14 с цел изготвяне на разпоредбите за рамка за мониторинг и оценка, включително изменения на ***приложението*** с цел преразглеждане и допълване на показателите, когато е необходимо.

Or. en

Изменение 146

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гебхарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Системата за отчитане на изпълнението гарантира ефикасното, ефективно и навременно събиране на данните за мониторинга на изпълнението на програмата и на нейните резултати. За тази цел на получателите на средства от Съюза и на държавите членки се налагат пропорционални изисквания за докладване.

Изменение

3. Системата за отчитане на изпълнението гарантира ефикасното, ефективно и навременно събиране на данните за мониторинга на изпълнението на програмата и на нейните резултати. За тази цел на получателите на средства от Съюза и на държавите членки се налагат пропорционални изисквания за докладване. ***Комисията предоставя лесни за ползване формати и предлага насоки и съдействие, по-конкретно за кандидатите и бенефициерите, които невинаги разполагат с необходимите ресурси и персонал, за да изпълнят изискванията за докладване.***

Or. en

Изменение 147

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Провеждат се навременни оценки, които да послужат в процеса на вземане на решения.

Изменение

1. Провеждат се навременни ***и добре документирани*** оценки, които да послужат в процеса на вземане на решения.

Or. en

Изменение 148

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Междинната оценка на програмата се извършва, след като за изпълнението на програмата се натрупа достатъчно информация, но не по-късно от **четири** години след започване на изпълнението на програмата.

Изменение

2. Междинната оценка на програмата се извършва, след като за изпълнението на програмата се натрупа достатъчно информация, но не по-късно от **три** години след започване на изпълнението на програмата.

Or. en

Изменение 149

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. В края на изпълнението на програмата, но не по-късно от **четири** години след края на периода, посочен в член 1, Комисията извършва окончателна оценка на програмата.

Изменение

3. В края на изпълнението на програмата, но не по-късно от **три** години след края на периода, посочен в член 1, Комисията извършва окончателна оценка на програмата.

Or. en

Изменение 150

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Златовски

Предложение за регламент

Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Когато **трета държава** участва в програмата по силата на решение **съгласно международно** споразумение или по силата на друг правен инструмент, **третата** държава предоставя **правата и достъпа, необходими** на отговорния

Изменение

Когато **държава по смисъла на член 5** участва в програмата по силата на решение **въз основа на обвързващо** споразумение или по силата на друг правен инструмент, **тази** държава предоставя **необходимите права и достъп** на отговорния разпоредител с

разпоредител с бюджетни кредити, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и на Европейската сметна палата, за да **упражняват в пълна степен съответната си компетентност**. По отношение на OLAF тези права включват правото да се извършват разследванията, включително проверките и инспекциите на място, предвидени в Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF).

бюджетни кредити, на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и на Европейската сметна палата, за да **може те да упражняват цялостно своите компетенции**. По отношение на OLAF тези права включват правото да се извършват разследванията, включително проверките и инспекциите на място, предвидени в Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF).

Or. en

Изменение 151

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Зотовски

Предложение за регламент

Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Получателите на финансиране от Съюза посочват неговия произход и гарантират видимостта на финансирането от Съюза (по-специално когато популяризират действията и резултатите от тях), като предоставят последователна, ефективна **и пропорционална целева** информация на различни видове публика, включително медиите и обществеността.

Изменение

1. Получателите на финансиране от Съюза посочват неговия произход и гарантират видимостта на финансирането от Съюза **чрез използването на показатели за разпределяне на средствата** (по-специално когато популяризират действията и резултатите от тях), като предоставят последователна, ефективна, **пропорционална и целенасочена** информация на различни видове публика, включително медиите и обществеността.

Or. en

Изменение 152

Сурая Пост

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 1

AM\1171598BG.docx

83/100

PE631.964v01-00

BG

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011 **и следва да бъде подпомаган от съответните организации на гражданското общество и организации в областта на защитата на правата на човека. В Комитета се осигурява баланс между половете, както и подходящо представителство на малцинствените и други изключени групи.**

Or. en

Изменение 153

Ангел Джамбазки, Марек Юрек, Косма Златовски

Предложение за регламент

Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. **Ако е необходимо**, в бюджета могат да се записват бюджетни кредити за поети задължения след 2027 г. за покриване на разходите, предвидени в член 4, параграф 2, с цел да се гарантира управлението на действията, които не са приключили до 31 декември 2027 г.

3. **В някои случаи компетентните органи могат да направят оценка дали** в бюджета могат да се записват бюджетни кредити за поети задължения след 2027 г. за покриване на разходите, предвидени в член 4, параграф 2, с цел да се гарантира управлението на действията, които не са приключили до 31 декември 2027 г.

Or. en

Изменение 154

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент

Приложение I

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Специфичните цели на програмата, посочени в член 3, параграф 2, ще се изпълняват по-специално чрез подпомагане на следните дейности:

- 1. повишаване на осведомеността, разпространение на информация за подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, включително материалното и процесуалното право, както и относно инструментите за съдебно сътрудничество, съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, сравнителното право и европейските и международните стандарти;*
- 2. взаимно обучение чрез обмен на добри практики между заинтересованите страни с цел подобряване на познаването и взаимното разбиране на гражданското и наказателното право и на правните и съдебните системи на държавите членки, включително на принципите на правовата държава, както и засилване на взаимното доверие;*
- 3. дейности за анализ и мониторинг²⁵ за подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки;*
- 4. обучение за съответните заинтересовани страни с цел подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, включително, наред с другото, относно материалното и процесуалното право, използването на инструментите за съдебно сътрудничество на ЕС, съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, правния език и*

сравнителното право;

5. разработване и поддръжка на инструменти на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) с цел подобряване на ефективността на съдебните системи и тяхното сътрудничество посредством информационни и комуникационни технологии, включително трансграничната оперативна съвместимост на системите и приложенията;

6. развитие на капацитета на ключови мрежи на европейско равнище и европейски съдебни мрежи, включително мрежи, създадени съгласно правото на Съюза, за да се гарантира ефективното прилагане и изпълнение на правото на Съюза, да се насърчават и доразвиват законодателството на Съюза, целите на политиката и стратегиите в областите на програмата, както и да се подкрепят организациите на гражданското общество, осъществяващи дейност в областите, обхванати от програмата;

7. подобряване на запознатостта с програмата и на разпространението и прехвърлимостта на резултатите от нея, както и насърчаване на работата с граждани, включително чрез създаване и подкрепа на бюра на програмата/мрежа от национални звена за контакт.

²⁵ Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи методики и ако е целесъобразно — на показатели или референтни критерии; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства, доклади и образователни материали.

Изменение 155**Емил Радев, Жофроа Дидие****Предложение за регламент****Приложение I***Текст, предложен от Комисията**Изменение***Дейности по програмата****заличава се**

Специфичните цели на програмата, посочени в член 3, параграф 2, ще се изпълняват по-специално чрез подпомагане на следните дейности:

- 1. повишаване на осведомеността, разпространение на информация за подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, включително материалното и процесуалното право, както и относно инструментите за съдебно сътрудничество, съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, сравнителното право и европейските и международните стандарти;**
- 2. взаимно обучение чрез обмен на добри практики между заинтересованите страни с цел подобряване на познаването и взаимното разбиране на гражданското и наказателното право и на правните и съдебните системи на държавите членки, включително на принципите на правовата държава, както и засилване на взаимното доверие;**
- 3. дейности за анализ и мониторинг²⁵ за подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки;**

4. обучение за съответните заинтересовани страни с цел подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, включително, наред с другото, относно материалното и процесуалното право, използването на инструментите за съдебно сътрудничество на ЕС, съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, правния език и сравнителното право;

5. разработване и поддръжка на инструменти на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) с цел подобряване на ефективността на съдебните системи и тяхното сътрудничество посредством информационни и комуникационни технологии, включително трансграничната оперативна съвместимост на системите и приложенията;

6. развитие на капацитета на ключови мрежи на европейско равнище и европейски съдебни мрежи, включително мрежи, създадени съгласно правото на Съюза, за да се гарантира ефективното прилагане и изпълнение на правото на Съюза, да се насърчават и доразвиват законодателството на Съюза, целите на политиката и стратегиите в областите на програмата, както и да се подкрепят организациите на гражданското общество, осъществяващи дейност в областите, обхванати от програмата;

7. подобряване на запознатостта с програмата и на разпространението и прехвърлимостта на резултатите от нея, както и насърчаване на работата с граждани, включително чрез създаване и подкрепа на бюра на програмата/мрежа от национални звена за контакт.

²⁵ Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи методики и ако е целесъобразно — на показатели или референтни критерии; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства, доклади и образователни материали.

Or. en

Изменение 156

Даниел Буда

Предложение за регламент Приложение I – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Специфичните цели на програмата, посочени в член 3, параграф 2, ще се изпълняват по-специално чрез подпомагане на следните дейности:

заличава се

1. повишаване на осведомеността, разпространение на информация за подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, включително материалното и процесуалното право, както и относно инструментите за съдебно сътрудничество, съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, сравнителното право и европейските и международните стандарти;

2. взаимно обучение чрез обмен на добри практики между заинтересованите страни с цел подобряване на познаването и взаимното разбиране на гражданското и наказателното право и на правните и съдебните системи на държавите членки, включително на принципите на правовата държава, както и засилване на

взаимното доверие;

3. дейности за анализ и мониторинг²⁵ за подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки;

4. обучение за съответните заинтересовани страни с цел подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, включително, наред с другото, относно материалното и процесуалното право, използването на инструментите за съдебно сътрудничество на ЕС, съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, правния език и сравнителното право;

5. разработване и поддръжка на инструменти на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) с цел подобряване на ефективността на съдебните системи и тяхното сътрудничество посредством информационни и комуникационни технологии, включително трансграничната оперативна съвместимост на системите и приложенията;

6. развитие на капацитета на ключови мрежи на европейско равнище и европейски съдебни мрежи, включително мрежи, създадени съгласно правото на Съюза, за да се гарантира ефективното прилагане и изпълнение на правото на Съюза, да се насърчават и доразвиват законодателството на Съюза, целите на политиката и стратегиите в областите на програмата, както и да се подкрепят организациите на гражданското общество, осъществяващи дейност в областите, обхванати от

програмата;

7. подобряване на запознатостта с програмата и на разпространението и прехвърлимостта на резултатите от нея, както и насърчаване на работата с граждани, включително чрез създаване и подкрепа на бюра на програмата/мрежа от национални звена за контакт.

²⁵ Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи методики и ако е целесъобразно — на показатели или референтни критерии; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства, доклади и образователни материали.

Or. ro

Изменение 157 **Сурая Пост**

Предложение за регламент **Приложение I – параграф 1 – точка 2**

Текст, предложен от Комисията

2. взаимно обучение чрез обмен на добри практики между заинтересованите страни с цел подобряване на познаването и взаимното разбиране на гражданското и наказателното право и на правните и съдебните системи на държавите членки, включително на принципите на правовата държава, както и засилване на взаимното доверие;

Изменение

2. взаимно обучение чрез обмен на добри практики между заинтересованите страни, **включително неправителствени организации и организации за правата на човека**, с цел подобряване на познаването и взаимното разбиране на гражданското и наказателното право и на правните и съдебните системи на държавите членки, включително на принципите на правовата държава, както и засилване на взаимното доверие;

Or. en

Изменение 158

Сурая Пост

Предложение за регламент

Приложение I – параграф 1 – точка 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. повишаване на осведомеността относно отговорните лица, които работят в съдебната система, относно предизвикателствата и пречките, с които се сблъскват хората, лишени от правата си — включително етническите малцинства, като ромите, ЛГБТИ лицата, лицата с увреждания, жертвите на основано на пола и на други форми на междудличностно насилие, трафика на хора и жертвите на изказвания, проповядващи омраза, и на престъпленията от омраза — с прякото участие на жертвите и организациите, които ги представляват и/или им помагат;

Or. en

Изменение 159

София ин 'т Велд

Предложение за регламент

Приложение I – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. дейности за анализ и мониторинг²⁵ за подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки;

3. дейности за анализ и мониторинг²⁵ за подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки, **включително чрез ежегоден подробен и независим мониторинг на**

ситуацията във връзка с демокрацията, принципите на правовата държава и основните права във всички държави членки;

²⁵ Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи **методики и ако е целесъобразно — на показатели или референтни критерии**; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства, доклади и образователни материали.

²⁵ Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи **методи и — по целесъобразност — показатели или ориентири за сравнение**; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства, доклади и образователни материали.

Or. en

Изменение 160

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гебхарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

Предложение за регламент Приложение I – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. дейности за анализ и мониторинг²⁵ за подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки;

²⁵ Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи **методики и ако е целесъобразно — на показатели или референтни критерии**; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на

Изменение

3. дейности за анализ и мониторинг²⁵ за подобряване на познаването и разбирането на потенциалните пречки пред гладкото функциониране на европейското пространство на правосъдие и за подобряване на прилагането на правото и политиките на Съюза в държавите членки, **включително проучване на въпроса как могат да бъдат премахнати пречките пред равния и ефективен достъп до правосъдие**;

²⁵ Тези дейности включват например събирането на данни и статистическа информация; разработването на общи **методи и — по целесъобразност — показатели или ориентири за сравнение**; проучвания, изследвания, анализи и допитвания; оценки; оценка на

въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства, доклади и образователни материали.

на въздействието; изготвянето и публикуването на ръководства, доклади и образователни материали.

Or. en

Изменение 161

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гебхарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

Предложение за регламент

Приложение I – параграф 1 – точка 3 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. намиране на решение относно различията в баланса между половете сред магистратите и съдебните служители на държавите членки чрез обучение, което е специално насочено към работещите жени (например по аспекти като съчетаването на трудовите и извънтрудови отговорности или практиките на наставничество) или е насочено както към жените, така и към мъжете, работещи на тези длъжности (повишаване на осведомеността по въпроси като ниския дял на жените съдии в по-високите нива на съдебната система или необходимостта от прозрачност и обективни критерии по време на процедурите за назначаване).

Or. en

Изменение 162

Сурая Пост

Предложение за регламент

Приложение I – параграф 1 – точка 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. обучение за съответните заинтересовани страни с цел

4. обучение за съответните заинтересовани страни, **в т.ч. НПО**, с

подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, включително, наред с другото, относно материалното и процесуалното право, използването на инструментите за съдебно сътрудничество на ЕС, съответната **съдебна** практика на Съда на Европейския съюз, правния език и сравнителното право;

цел подобряване на познанията относно политиките и правото на Съюза, включително, наред с другото, относно материалното и процесуалното право, използването на инструментите за съдебно сътрудничество на ЕС, съответната практика на Съда на Европейския съюз, правния език и сравнителното право;

Or. en

Изменение 163
София ин 'т Велд

Предложение за регламент
Приложение I – параграф 1 – точка 4 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. развиване на капацитета на гражданите, организациите на гражданското общество, журналистите и малките и средните предприятия по отношение на съдебните спорове, свързани с нарушения на демокрацията, принципите на правовата държава и основните права, включително чрез обучение и работа в мрежа, както и чрез покриване на разностите по делата. Тази дейност се съсредоточава по-специално върху спорове с ясен европейски обществен интерес, като например случаите, в които се прави позоваване на членове от Хартата или на Европейската конвенция за основните права.

Or. en

Изменение 164
Катерина Киничи

Предложение за регламент
Приложение I – параграф 1 – точка 4 а (нова)

4а. мултидисциплинарно обучение на съдебните служители и други заинтересовани страни в областта на правосъдието по отношение на ненавършили пълнолетие лица, с цел да се подготви и насърчи правилното изпълнение на Директива (ЕС) 2016/800 относно процесуалните гаранции за децата, които са заподозрени или обвиняеми в рамките на наказателното производство.

Or. en

Изменение 165
Катерина Киничи

Предложение за регламент
Приложение I – параграф 1 – точка 4 б (нова)

4б. мултидисциплинарно обучение на съдебни служители и други заинтересовани страни в областта на наказателно-изпълнителното право, мярката задържане под стража и местата за лишаване от свобода, за да се улесни разпространението на най-добри практики и да се гарантират сигурни и подходящи условия на задържане под стража.

Or. en

Изменение 166
Жофроа Дидие

Предложение за регламент
Приложение I – параграф 1 – точка 7

7. подобряване на запознатостта с
PE631.964v01-00

7. подобряване на запознатостта с

програмата и **на разпространението и прехвърлимостта** на резултатите от нея, **както** и насърчаване на **работата с граждани, включително чрез създаване и подкрепа на бюра на програмата/мрежа от национални звена за контакт.**

програмата и **разпространение и прехвърляне** на резултатите от нея и насърчаване на **достъпа до гражданите.**

Or. en

Изменение 167

Силвия-Ивон Кауфман, Виржини Розьер, Евелин Гебхарт, Катерина Киничи, Юте Гутеланд

Предложение за регламент
Приложение I – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

изграждане на капацитет и обучение на правни експерти, работещи за организации на гражданското общество, които имат за цел да насърчават ефективния достъп до правосъдие за всички и подкрепата за жертвите на престъпления, по-специално лицата, изложени на риск; насърчаване на сътрудничеството между тези организации и съответните национални органи.

Or. en

Изменение 168

Костас Хрисогонос, Иржи Мащалка

Предложение за регламент
Приложение II – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Програмата ще подлежи на мониторинг въз основа на набор от показатели, предназначени за измерване на това до каква степен са били постигнати общите и **специфичните** цели на програмата, и с цел намаляване на административната

Програмата ще подлежи на мониторинг въз основа на набор от **подходящи** показатели **за резултатите (като качествени и количествени)**, предназначени за измерване на това до каква степен са били постигнати общите

тежест и разходите. *За целта* ще бъдат събирани данни по отношение на следния набор от ключови показатели:

и *конкретните* цели на програмата и с цел намаляване на административната тежест и разходите *и постигане на максимална ефективност на правосъдните системи*. За тази цел ще бъдат събирани данни, *при зачитане на основните права*, по отношение на следния набор от ключови показатели:

Or. en

Изменение 169

Емил Радев, Жофроа Дидие

Предложение за регламент

Приложение – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За неизчерпателен списък на специфични показатели се счита следното:

а) броят и процента на лицата в целева група, до които са достигнали финансираните по Програмата дейности за повишаване на осведомеността;

б) броят и процентът на магистратите и съдебните служители в целева група, които са участвали в обучителни дейности, обмен на служители, учебни посещения, работни среци и семинари, финансирани от програмата;

в) повишаването на нивото на познания за правото и политиките на Съюза сред групите, участващи във финансираните по Програмата дейности в сравнение с цялата целева група;

г) броят на случаите, дейностите и резултатите в областта на трансграничното сътрудничество, включително чрез използване на средства и процедури, свързани с

информационни технологии,
установени на равнището на Съюза;
д) оценка от страна на участниците
за дейностите, в които са участвали,
и за тяхната (очаквана)
устойчивост;
е) географското покритие на
финансираните по програмата
дейности.

Or. en

Изменение 170
Емил Радев, Жофроа Дидие

Предложение за регламент
Приложение II – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**3.В допълнение към показателите по
параграф 2 в междинния и
окончателния доклад за оценка на
програмата се оценяват, *inter alia*, и:**

**а) очакваното въздействие на
програмата върху достъпа до
правосъдие, въз основа на качествени
и количествени данни, събрани на
европейско равнище;**

**б) броят и качеството на
инструментите и средства,
разработени чрез финансирани по
програмата дейности;**

**в) европейската добавена стойност
на програмата, включително
оценката на дейностите по
програмата в контекста на подобни
инициативи, разработени на
национално или европейско равнище,
които не се подпомагат с
финансиране от Съюза, и техните
(очаквани) резултати, както и
предимствата и/или недостатъците
на финансирането от Съюза в
сравнение с националното
финансиране на този вид дейност;**

г) равнището на финансиране спрямо постигнатите резултати (ефикасност);

д) евентуалните административни, организационни и/или структурни пречки пред гладкото, ефективното и ефикасното изпълнение на Програмата (възможности за опростяване).

Or. en